



Mercedes-Benz Türk A.Ş.
2014 Çevre Raporu
2014 Environmental Report



Mercedes-Benz



2014 Mercedes-Benz Türk A.Ş. için hem çevre faaliyetlerimiz hem de üretim ve satış rekorlarımız açısından önemli bir yıl oldu. Kamyon ve otobüste pazar lideri konumumuzu devam ettirirken, sürdürülebilirliğimizi güçlendirip, şirketimizin çevre koruma faaliyetleri kapsamında olumlu gelişmeler üzerinde çalıştık.

Yasal uyum konusundaki hassasiyetimizi Aksaray Fabrikamızda aldığımız Çevre İzni ve Hoşdere Fabrikamızda geçirdiğimiz başarılı Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tetkiki ile bir kez daha göstermiş olduk.

Çevre yönetim sistemi sertifikasyonlarımızın ve laboratuvar akreditasyonlarımızın devam ettiği bu sene raporda detaylarını okuyacağınız faaliyetlerimizle çevre yönetim sistemimizi sürekli geliştirme yolunda büyük adımlar atmaya sürdürdük.

Bu konudaki çabalarımızı ve başarılarımızı sizlerle paylaşmak büyük bir gurur ve mutluluk. Keyifli okumalar dilerim.

Saygılarımla,
Britta Seeger
Mercedes-Benz Direktörler Kurulu Başkanı

2014 has been another outstanding year for Mercedes-Benz Türk A.Ş. in terms of our environmental activities, besides our records in production and sales. While maintaining our position as the market leader in the bus and truck business units, we have strengthened our sustainability and worked on positive developments in our company's environmental protection activities.

We demonstrated our commitment to legal compliance with the successful inspection of our Hoşdere Plant by the Ministry of the Environment and Urbanisation and the Environmental Consent granted for our Aksaray Plant.

This year we maintained our efforts directed in the areas of environmental management system certification as well as laboratory accreditation, and we made a big progress with the continuous development of our environmental management system which you will find the detailed information about in the report.

It is a pleasure and a source of pride to share with you our efforts and achievements in this field. I hope that you will enjoy reading our report.

Respectfully,
Britta Seeger
President & CEO of Mercedes-Benz Türk



Mercedes-Benz Türk A.Ş. Aksaray Kamyon Fabrikası olarak çevresel sorumluluk, stratejik önceliklerimizden biridir. Fabrikamızın çevresel performansının sürekli iyileştirilmesi, fabrika yönetimi başta olmak üzere her kademedeki çalışanlarımızın sorumluluğundadır.

Başarı dolu bir yılın ardından, faaliyetlerimizi ve çevre performansı sonuçlarını anlatan 2014 yılı Çevre Raporumuzu sizlere gururla sunarız.

2014 yılı fabrikamız için yoğun bir üretim yılı olmuştur.

Artan üretim sayılarının yanı sıra fabrikamızı geliştirmeye yönelik birçok proje hayata geçirilmiştir. Üretim proseslerimiz ve diğer aktiviteler kaynaklı çevre yükünü azaltmaya yönelik önlemler dahilinde, enerji tasarrufu önlemleri ve boyahane teknolojik yenilikler gerçekleştirilmiştir. Bununla birlikte doğal kaynakların kullanımında tasarruf elde edilmiştir.

Çevre Yönetim Sistemi kapsamında sürdürülen çalışmalar 2014 yılında da aynı hızla devam etmiştir. Bu alandaki performansımız çeşitli kurum ve kuruluşlar tarafından değerlendirmeye tabi tutulmuş ve ISO 14001:2004 Çevre Yönetim Sistemi Standardına uygunluğumuz tekrar tescillenmiştir.

Bununla birlikte;

Çevre Kanununca alınması gereken ve 5 yıl geçerliliği bulunan Çevre İzin Belgesi için yapmış olduğumuz başvuru, 04.09.2014 tarihinde bakanlık tarafından onaylanmıştır.

Önümüzdeki yıllarda gerçekleştirilmesi planlanan projelerin, çevresel boyutlarını incelemek üzere Çevre ve Şehircilik Bakanlığı nezdinde ÇED süreci başlatılmıştır.

5 Haziran Dünya Çevre Günü, çalışanlarımızla birlikte coşkulu bir şekilde kutlanmıştır.

Birçok işi geride bıraktığımızı ve daha birçok gidilecek yolumuzun olduğunu biliyoruz. Şeffaflığı ilke edinerek hazırladığımız bu raporu sizlere sunarak bu yolculuğa sizleri de davet ederiz.

Sedat Zeytinli

Kamyon Üretim Mühendisliği ve
Teknik Hizmetler Bölüm Müdürü
Çevre Yönetimi Sistem Temsilcisi

Senior Manager Manufacturing
Engineering & Technical Services Trucks Turkey
Environmental Management System Representative

Environmental responsibility is one of our strategic priorities as Mercedes-Benz Türk AŞ Aksaray Truck Plant. Continuous improvement of the environmental performance of our plant is the responsibility of both management team and all our employees.

After a successful year, we are proud to present you our 2014 Environmental Report, including our activities and results of our environmental performance.

2014 was a busy year for our plant.

Together with an increase in our production program, many projects have been implemented to improve our plant. In order to reduce the environmental impacts that come from our production processes and other activities, energy saving measures and technological improvements at the paintshops were realized. Additionally the usage of natural resource was reduced.

In 2014 the work carried out for the Environmental Management System has continued with full power. Our performance in this area was evaluated by various institutions and our compliance with Environmental Management System standard ISO 14001:2004 has been certified again.

Beside this;

Our application for the environmental permit according the Environmental Law was approved by the Ministry on 09.04.2014 with a validity of 5 years.

The application for the environmental impact assessment (EIA) for the projects planned to be implemented in the coming years has been done and the research has started by the Ministry of Environment and Urbanization.

June 5 World Environment Day was celebrated enthusiastically with all our employees.

We know we have a lot of work ahead of us and a long way to go. We are committed to openness in our work and welcome you to join us on our journey.

Dr. Frank Lehmann

Director Truck Division
Kamyon Fabrikası Direktörü

Çevre Yönetim Sistemi ile ilgili çalışmalarımız 2014 yılında da gelişerek devam etti.

Bu sene Mayıs ayında Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından gerçekleştirilen ve herhangi bir uygunsuzluk tespit edilmeyen tetkik çevre yönetim sistemimizin etkinliğinin başka bir kanıtı oldu.

Kimyasal malzeme yönetimimizi profesyonel seviyeye yeni yazılım sistemimiz ile taşıdık. Bu yazılım ile kullanımına yeni başlanan kimyasal malzemelerin çevre ve iş sağlığı ve güvenliği açısından değerlendirilmesini daha etkin hale getirmek mümkün oldu. Kimyasallar ile ilgili talimat, malzeme güvenlik bilgi formları ve elleçleme izinlerinin elektronik olarak yönetilmesini sağlayan yazılım kimyasalların bileşenleri hakkında detaylı bilgiye erişimi mümkün kıldı.

Bu sene de ISO 17025'e göre Çevre Laboratuvarımızın akreditasyon tetkikini başarı ile gerçekleştirdik. ISO 14001 Çevre Yönetim Sistemi tetkimizde ise farklı bir süreç başlattık ve sertifikasyonu Avrupa'daki diğer lokasyonlarımızla ortak bir matris sistemi çerçevesinde gerçekleştirdik. Bu şekilde farklı fabrikalarımızdaki çevre yönetim sistemi tek bir sertifika altında toplanmış oldu.

İlerleyen sayfalarda çevre koruma ile ilgili performans parametrelerimizi ve bu sene yaşanan gelişmeleri sizinle paylaşmaktan mutluluk duyuyoruz.

Hasan Murat Bengü

Kalite Güvence Müdürü,
Çevre Yönetim Sistemi Temsilcisi

Senior Manager Quality Assurance
Environmental Management Representative

Our efforts with regard to the Environment Management system continued with further developments in 2014.

An audit of our system conducted by the Ministry of the Environment and Urbanization in May this year, in which no non conformity was identified, provided further proof of the effectiveness of that system.

We set our chemical material management on a professional footing with our new online chemical management tool. The new tool increased the efficiency of our assessment, in terms of the environment and health and safety at work, of newly introduced chemical materials. It provides online management of instructions concerning chemicals, materials safety data sheets and handling consents, and permits access to detailed information about chemical compounds.

This year we also successfully secured ISO 17025 accreditation for our Environmental Laboratory. We initiated a further process with our assessment for ISO 14001 Environmental Management System certification, which we achieved within the framework of a joint matrix system together with our other European locations. We thus gathered the environmental management system in various plants under a single certificate.

We have great pleasure in sharing with you in the forthcoming pages our environmental performance indicators and the progress achieved this year.

Dr. Martin Walz

Otobüs Üretim Direktörü
Director of Bus Production



Hoşdere Otobüs Fabrikası



İstanbul Genel Müdürlük



İstanbul Genel Müdürlük



Aksaray Kamyon Fabrikası

İçindekiler

Contents

1. Şirket ve Fabrika Tanıtımı	9	1. Introduction to the Company and the Plant
Mercedes-Benz Türk A.Ş.	10	Mercedes-Benz Türk A.Ş. [Mercedes-Benz Turkey SA]
Genel Müdürlük ve Pazarlama Merkezi	11	The General Directorate and Marketing Centre
Aksaray Kamyon Fabrikası	12	Aksaray Truck Plant
Hoşdere Otobüs Fabrikası	15	Hoşdere Bus Plant
2. Misyon ve Vizyon	17	2. Mission and Vision
Çevre İlkeleri	18	Environmental Principles
3.a. Politika Maddeleri: Sürdürülebilirlik	25	3.a. Policy Articles: Sustainability
Enerji Yönetimi Sistemi	28	Energy Management Systems
Bina Otomasyon Sistemi	30	Building Automation System
Trijenerasyon Tesisi		Tri-Generation Facility
Kataforez ve Fosfatlama Tesisi	32	Cataphoresis and Phosphating Facility
3.b. Politika Maddeleri: Yasalara Uyum	39	3.b. Policy Articles: Abide by the Law
Dosya: Hoşdere Otobüs Fabrikası	43	File: Republic of Turkey the Ministry of Environment and Urbanisation Environmental Assessment of the Hoşdere Bus Plant
T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı Çevre Denetimi		
Dosya: Aksaray Kamyon Fabrikası	45	File: The Aksaray Truck Plant Environmental Permit From The Ministry of Environment and Urbanisation
T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı Çevre İzni		
3.c. Politika Maddeleri: Çevresel Yükün Azaltılması	47	3.c. Policy Articles: Minimize Environmental Strain
Atık Yönetimi	48	Waste Management
Atıksu Yönetimi	54	Wastewater Management
Hava Kirliliği Kontrolü	59	Air Pollution Control
Kimyasal Malzeme Yönetimi	61	Chemical Substance Management
Dosya:	63	File:
Hoşdere Otobüs Fabrikası Kimyasal Malzeme Yönetim Sistemi Optimizasyonu:		Optimisation of the Chemical Substances Management System at the Hoşdere Factory:
Kimyasal Yönetimi Yazılımı		SigmaDX Software
3.d. Politika Maddeleri: Çalışanların Katılımı	65	3.d. Policy Articles: Involve Every Employee
Dosya: Dünya Çevre Günü	67	File: World Environment Day
Resimlerle Fabrika Tarihi		The History Of The Plant in Pictures



1



Şirket ve
Fabrika Tanıtımı
Company and
Plant Presentation

Şirket ve Fabrika Tanıtımı



Mercedes-Benz Türk A.Ş.

1967 yılında Daimler-Benz AG'nin %36 ortaklığı ile Otomarsan unvanıyla İstanbul'da kurulan Mercedes-Benz Türk, 0 302 tipi otobüslerin üretimine 1968 yılında başlamıştır.

Üretime başladıktan sadece 2 yıl sonra, 1970'te ihracata başlayan şirket, 1984 yılında Mercedes-Benz Türkiye Genel Müdürlüğü'ne dönüşmüştür.

1986 yılında ise Türkiye'nin büyüme potansiyeline paralel olarak İç Anadolu'da Aksaray'da kamyon fabrikası üretime geçmiştir.

Kasım 1990'da şirketin ticari unvanı Mercedes-Benz Türk A.Ş. olarak değişmiştir.

807 milyon Euro'yu aşan yatırım hacmiyle Mercedes-Benz Türk A.Ş. bugün Türkiye'nin en büyük yabancı sermaye yatırımlarından biridir ve 5.000'in üzerinde personel istihdam etmektedir. Mercedes-Benz Türk çalışanlarının %80'i üniversite mezunudur ve en az bir yabancı dil bilmektedir. Bunun yanı sıra ülke çapındaki bayi ve satış sonrası hizmetler ağında 3.800 kişi çalışmaktadır.

Daimler AG'nin Mercedes-Benz Türk sermayesindeki payı %67'dir.

Günümüzde İstanbul'da Hoşdere Fabrikası'nda şehirler arası ve belediye tipi otobüsler, Aksaray Fabrikası'nda ise hafif, orta ağır ve ağır sınıf kamyonlar ve çekiciler üreten Mercedes-Benz Türk'ün bu tesisleri Daimler AG'nin geliştirme ve üretim ağına önemli parçalarını oluşturmaktadır. Şirket, sadece Türkiye'de üretilen modelleri de kapsayan ürünlerinin yurt içi satışlarını ve ihracatını

Mercedes-Benz Türk A.Ş.

Mercedes-Benz Türk was established in Istanbul in 1967 under the name "Otomarsan" with Daimler-Benz AG as the major shareholder with 36%.

The company started the production of 0 302 type buses in 1968. In 1970, only 2 years after its foundation, the company started to export.

In 1986, parallel to the growth potential of Turkey, the truck plant started production in Aksaray in Central Anatolia.

In November 1990 the name of the company was changed to Mercedes-Benz Türk A.Ş.

Mercedes-Benz Türk is one of the biggest foreign direct investments in Turkey with a total investment volume of Euro 807 million and employs more than 5.000 people. 80% of Mercedes-Benz Türk employees are postgraduated and can speak at least one foreign language. Furthermore 3.800 people are employed in its nationwide dealer and customer service network.

Daimler AG currently holds 67% shares in Mercedes-Benz Türk A.Ş.

Mercedes-Benz Türk produces city-buses and coaches at the Hoşdere Bus Plant in Istanbul and light, medium and heavy duty trucks at the Aksaray Truck Plant. These facilities are an important part of Daimler AG's development and production network. Mercedes-Benz Türk also sells the vehicles which

Description of Company and Factories

da yapmaktadır. Ayrıca Mercedes-Benz Türk, Mercedes-Benz marka hafif ticari araç ve Daimler AG çatısı altındaki tüm otomobil markalarının ithalatını ve satışını yapmaktadır.

En güncel teknolojilerle donatılan, yüksek kaliteli ürünleri sayesinde Mercedes-Benz Türk, Türkiye şehirlerarası otobüs pazarında ve 6 ton üzeri kamyon pazarında liderdir.

Şirket, Türkiye'nin otobüs ve kamyon ihracatında da öncü konumdadır. Batı Avrupa ülkelerinin Mercedes-Benz Türk'ün en önemli ihracat pazarlarını oluşturması ayrıca dikkat çekmektedir.

Genel Müdürlük ve Pazarlama Merkezi

Kuruluşundan bu yana Davutpaşa tesislerinde olan Mercedes-Benz Türk Genel Müdürlüğü, Ağustos 2007 sonunda İstanbul Esenyurt'ta yer alan yeni binasına taşınmıştır. Saydamlık, işlevsellik, yalın çizgiler, ışık ve doğa ile uyum, beş kat üzerinde 11.200m² büro alanına sahip olan bu tesisin mimari tarzını belirleyen öğelerdir.

Mercedes-Benz Türk, ürettiği ve ithal ettiği araçlara satış öncesinde ihtiyaca, talebe ve kullanım özelliklerine göre verdiği danışmanlığı, satış sonrasında sağladığı eşsiz servis ve yedek parça hizmetiyle bütünleştirir.

Şirket, yurtiçinde sattığı araçların ekonomik ve verimli kullanımını sağlamak için teorik ve pratik eğitim, garanti ve tamir-bakım hizmetleri verir. Bu hizmetler yurtdışı satışları için de geçerlidir.

are exclusively produced in Turkey in the domestic and export markets. Furthermore the company imports and sells Mercedes-Benz vans and all passenger car brands of the Daimler group.

Mercedes-Benz Türk is in a leading position thanks to its state-of-the-art products in the domestic coach market and also in the domestic truck market over 6 tons.

Mercedes-Benz Türk is also the top bus and truck exporter of Turkey. The main destination for Mercedes-Benz Türk's exports is Western Europe.

Head Office and Marketing Centre

The Mercedes-Benz Türk A.Ş. Head Office, located in Davutpaşa since its establishment, moved to its brand new location in Istanbul/Esenyurt at the end of August 2007. Transparency, functionality, light and harmony with the nature are the architectural highlights of the new Head Office building, which has an office space of 11.200 m² over 5 floors.

Mercedes-Benz Türk A.Ş. provides theoretical and practical training, guarantee and maintenance-repairs services to ensure economic and efficient utilization of the vehicles it markets locally. Such services are also offered for international sales. The worldwide workshops of the brand Mercedes-Benz are at the service of all the vehicles exported by Mercedes-Benz Türk.

These marketing, sales and after-sales services are provided at Mercedes-Benz Türk Marketing Center. The total area of the Marketing Centre is 52.000 m². The Centre houses the sales





Mercedes-Benz markasının dünya çapında mevcut servisleri, Mercedes-Benz Türk'ün ihraç ettiği tüm araçların hizmetindedir. Mercedes-Benz Türk'ün tüm bu pazarlama, satış ve satış sonrası hizmetleri Pazarlama Merkezi'nden verilmektedir. Satış birimleri, araç teslim holleri, modern bir teknik eğitim merkezi, satış sonrası hizmetler bölümü ve eğitim atölyelerinin yanı sıra 28.000 m²'lik bir alanı kapsayan yedek parça deposu, toplam 52.000 m² kapalı alana sahip Pazarlama Merkezi'nin odak noktalarını oluşturmaktadır.

Aksaray Kamyon Fabrikası

Mercedes-Benz Türk Aksaray Kamyon Fabrikası, 1986 yılında üretime başladı.

1986'dan bu yana, Mercedes-Benz Türk Aksaray Kamyon Fabrikası'nda üretilen çeşitli tonajlardaki kamyonlar öncelikle iç pazarda satıldı. Son 12 yıldır Türkiye'de kamyon pazarında pazar liderliğini elden bırakmayan Mercedes-Benz Türk, bugün 6 ton ve üzeri kamyon pazarında güçlü konumunu koruyor.

Günümüzde 1.600'ü aşkın çalışanı olan Aksaray Kamyon Fabrikası'nda

- Hafif sınıf kamyonlar; ATEGO 1216 C, ATEGO 1518 C, ATEGO 2124
- Ağır sınıf nakliye araçları; AXOR 3229 C, AXOR 3240 C, AXOR 2529 C, AXOR 2640 CL
- Çekiciler; AXOR 1836 LS, AXOR 1840 LS, ACTROS 1841 LSNRL, ACTROS 1841 LS, ACTROS 1844 LS, ACTROS 1851 LS, ACTROS 1941 LS, ACTROS 3341 S

units, vehicle delivery halls, a modern technical education centre, after sales services, training area and a spare parts warehouse, which covers an area of 28.000 m².

Aksaray Truck Plant

Mercedes-Benz Türk's truck plant in the province of Aksaray started production in 1986.

Since 1986 more than 185.000 trucks have been manufactured at the plant and sold primarily in the domestic market. In the last 12 years, Mercedes-Benz Türk keeps its leading position in the domestic truck market over 6 tons, thanks to its state-of-the-art products.

Employing more than 1.600 people Aksaray Truck Plant's production includes;

- Light trucks: ATEGO 1216 C, ATEGO 1518 C, ATEGO 2124
- Heavy duty trucks: AXOR 3229 C, AXOR 3240 C, AXOR 2529 C, AXOR 2640 CL
- Semitrailer tractors: AXOR 1836 LS, AXOR 1840 LS, ACTROS 1841 LSNRL, Actros 1841 LS, ACTROS 1844 LS, ACTROS 1851 LS, ACTROS 1941 LS, ACTROS 3341 S

- İnşaat araçları; AXOR 3029 B/K, AXOR 2529 K/KL, AXOR 1829 K, AXOR 3236 B, AXOR 3340 K, AXOR 4140 B, ACTROS 4151 K (8x4) tipi araçlar üretiliyor.

Aksaray Kamyon Fabrikası, 560.000 m²'lik bir arazi üzerinde 100.880 m² kapalı alana sahiptir. Burada, üretilen araçlarda paslanmaya karşı etkin bir koruma sağlayan katodofrez astar boya tesisi, modern kaynak robotları, en güncel cihazlarla donatılmış malzeme ve ölçüm laboratuvarları gibi birimlerle en üst düzeyde ürün kalitesi güvence altına alınıyor.

Almanya'daki kamyon fabrikası ile aynı kalitede araç üreten Mercedes-Benz Türk Aksaray Fabrikası, 2001 yılında Orta ve Doğu Avrupa ülkelerine ihracatı başlattı. Daha sonra Batı Avrupa pazarlarına da kamyon satışına başlanmasıyla, Aksaray Fabrikası'ndan yapılan ihracat ivme kazanarak 70 ülkeyi aştı. Diğer taraftan ürünlerin ve ürün kalitesinin eşitlenmesiyle Mercedes-Benz Türk'ün yan sanayicileri Almanya'daki kamyon fabrikalarına da parça verme olanağına kavuştular.

Çevre korumaya yönelik geniş kapsamlı önlemleriyle bir örnek olan fabrika, 2003 yılında ISO çevre sertifikasını aldı.

Aksaray Kamyon Fabrikası'nda, 2013 yılında yeni bir üretim holü inşa edilerek, toplam araç montaj alanı 7.705 m²'den 17.250 m²'ye çıkarıldı. Bu yeni yatırımla birlikte Mercedes-Benz Türk, ihracat pazarlarındaki konumunu güçlendirmenin yanı sıra yurtiçi ve yurtdışı pazarlardaki müşterilerinin beklentilerine ve özel isteklerine de daha hızlı yanıt verebilecek konuma geldi.

Mercedes-Benz Türk Aksaray Kamyon Fabrikası'nda en büyük sermayeyi, kalifiye ve yüksek motivasyonlu çalışanlar oluşturuyor. Bu bağlamda, çalışanlarına çok geniş kapsamlı eğitim olanakları sunan ve eğitimde sürekliliğe büyük önem veren Mercedes-Benz Türk, Aksaray Kamyon Fabrikası'nda da hem çalışanlarının mesleki alandaki gelişimlerini, hem de meslek eğitimi alan gençlerin

- Construction trucks: AXOR 3029 B/K, AXOR 2529 K/KL, AXOR 1829 K, AXOR 3236 B, AXOR 3340 K, AXOR 4140 B, ACTROS 4151 K (8x4)

The Aksaray Plant currently has a covered area of 100.880 m² built on a total of 560.000 m² of land. Advanced systems such as the cathodic dip priming installation, modern welding robots are used at the plant, material and measuring updated with today's equipments ensuring highest quality standards for all of its products.

Today the trucks of the Aksaray Plant are of the same quality level as those manufactured at the plant in Germany. Mercedes-Benz Türk Aksaray Plant has been exporting vehicles to Central & East European countries since 2001. The export business gained acceleration after truck sales to Western Europe and the number of truck exports has reached 30.000 units to 70 countries. With its high product quality, Aksaray Truck Plant has proved itself to be the equal of its counterpart in Germany, which in turn has enabled Mercedes-Benz Türk's spare-part industries to export components to Mercedes-Benz truck plants in Germany.

Mercedes-Benz Türk Aksaray Truck Factory has been qualified for an ISO environment certificate in 2003 through the agency of its well-rounded preventions for the environmental protection.

A new production hall built to enlarge the total vehicle assembling area 7.705 m² to 17.250m² in 2013. Mercedes-Benz Türk, with this new investment, not only strengthens its attitude in exportation markets also responses expectations and special requirements rapidly to its customers which are in domestic and foreign markets.

In Mercedes-Benz Türk Aksaray Truck Factory the largest capital is qualified employees with their high motivation. In this regard,





yetiştirilerek istihdam edilmelerini destekliyor.

2.000 m²'lik bir alanda 3 modern atölye ve 3 laboratuvarı da kapsayan eğitim merkezi de otomotiv üretimi konusunda teknik ve pratik eğitimler sunuyor.

Yörenin en büyük sanayi kuruluşu olan Mercedes-Benz Türk Aksaray Kamyon Fabrikası, Türkiye'nin ekonomik kalkınmasına olan katkısını sürdürüyor.

Mercedes-Benz Türk pays attention to sustainability in training and offers comprehensive opportunities to its employees. Mercedes-Benz Türk supports both the improvements of employees in their professional fields and employs the youth who are coached and training their career.

The Aksaray Plant education centre, currently has an area of 2.000 m² which includes 3 modern workshops and 3 laboratories, offers theoretical and practical training.

Mercedes-Benz Türk Aksaray Truck Factory which is the largest industrial company at this region, sustains the contribution for economic development of Turkey.



Hoşdere Otobüs Fabrikası

1995 yılında hizmete giren ve 2005 yılında ikinci yatırım aşaması tamamlanan Mercedes-Benz Türk Hoşdere Otobüs Fabrikası halen dünyanın en modern otobüs fabrikalarından biridir.

Araç kalitesi açısından büyük önem taşıyan ve paslanmaya karşı üstün koruma sağlayan katoduz tesisi (KTL) Türkiye'de otobüs üretiminde bir ilk olma özelliğini taşımaktadır. Hoşdere Fabrikası'nda fabrikanın enerji ihtiyacını karşılayan bir kojenerasyon merkezi bulunmaktadır.

Hoşdere Otobüs Fabrikası, gerek seçilen teknoloji ve sistemler açısından, gerekse alınan özel önlemler ve arıtma tesisleri ile çevre koruma açısından da örnek bir tesistir.

Şehirlerarası otobüsler Travego, Intouro ve Turismo ile şehiriçi otobüsü Conecto Hoşdere Fabrikası'nda üretilmektedir.

Tüm uluslararası kalite standartlarına uygun olan bu otobüslerin %64'ü başta Batı Avrupa ülkeleri olmak üzere 70'den fazla ülkeye ihraç edilmektedir.

Hoşdere Otobüs Fabrikası toplam 360.000 m²'lik bir arazi üzerinde 138.000 m² kapalı alana sahiptir.

Mercedes-Benz Türk'ün Ar&Ge Merkezi de Hoşdere Otobüs Fabrikası alanında yer alır. Daimler'in dünya çapındaki araştırma geliştirme ağının önemli bir parçası haline gelen merkezde otobüs ve kamyon geliştirme çalışmaları yapılmakta ve çoğu mühendis olan 300'ü aşkın kişi görev yapmaktadır.

Hoşdere Bus Plant

The Hoşdere Bus Plant, which was inaugurated in 1995 and was experienced the completion of second investment in 2005, is still one of the best modern bus factories in the world.

The cathodic dip priming installation which is extremely important for vehicle quality and provide superior protection against corrosion is first in the Turkish bus production industry. Furthermore, the plant has an in-house electricity generating plant, which supplies the Hoşdere Plant with all the electrical energy it needs.

The Hoşdere Bus Plant is a model facility with regard to both the technology and systems selected and environmental protection, owing to the special measures taken and the purification plants.

The Hoşdere Plant is responsible for the production of the Travego, Intouro and Turismo coaches as well as the city-bus Conecto.

Today 64% of the buses produced by Mercedes-Benz Türk are exported to more than 70 countries, especially to Western Europe.

The Hoşdere Plant has 138.000 m² of covered area built on a total of 360.000 m² of land.

Mercedes-Benz Türk's R&D Center is also located in Hoşdere Bus Plant. Bus and truck development work is performed in this center which has become one of the most important parts of Daimler's global R&D network. At the Mercedes-Benz Türk R&D Center, there are working more than 300 employees, most of them are engineers.





2



Misyon ve Vizyon Mission and Vision



Çevre Yönetimi

Çevre yönetimi, çevre korumasını Şirketler Grubu dahilinde önemli bir şirket hedefi olarak tanımlar.

Altı ilkenin talep ettikleri:

- Gelecek oryantasyonu ve sürekli iyileştirme
- Çevre dostu ürünlerin geliştirilmesi
- Çevre dostu ve üretim tasarımı
- Müşteriler için çevre koruma odaklı bir hizmet sunmak
- Dünya çapında örnek bir çevre hizmetini temsil etmek
- Personel / kamu için çevre koruma hakkında kapsamlı bilgi verilmesi
- Daimler çevre yönetimi şunları ifade eder:
- İlgili tesislerde geçerli olan çevre koruma mevzuatına riayet edilmesi
- Daimler bünyesindeki çevre koruma verimliliği düzenlemelerine ve taahhütlerine riayet edilmesi
- Çevre risklerinin önlenmesi / azaltılması
- Yasal olarak uyumlu bir organizasyonun sağlanması
- Operasyonel ve ürün ile ilgili çevre korumanın sürekli iyileştirmesi

The Environmental Management

The environmental management guidelines stipulate environmental protection as a major corporate objective in the Group.

The six guidelines require:

- Focusing on the future and continuous improvement
 - Developing environmentally friendly products
 - Designing environmentally friendly production
 - Offering client services aimed at protecting the environment
 - Representing a global model for environmental performance
 - Providing extensive information on environmental protection for employees / the public
- Environmental management at Daimler means:
- Compliance with the environmental protection in effect at the applicable location
 - Compliance with Daimler's internal environmental protection and standards and commitments
 - Prevention/minimization of environmental risks
 - Ensuring that the organization is legally sound
 - Continuous improvement of operational and product-related

- Tesislerde çevre etkilerinin sürekli olarak azaltılması sürekli iyileştirilmesi
 - Sosyal sorumluluğu ve müşteri faydasını artırmak
 - Şirketin değerine katkıda bulunmak
- Daimler çevre ilkeleri ve de çevre yönetimi ile ilgili tanımlanan gereksinimlerin şirketler grubu organizasyon birimlerinde dikkate alınması ve bağlayıcı olarak uygulanması. Görevler, yetkiler ve sorumluluklar aşağıdakiler için tanımlanmıştır:
- Yetkililer (şirketler grubu ve tesisler seviyesindeki görevliler, teknik fonksiyonlar ve çalışma grupları)
 - Yönetim kurulu ve iş birimi müdürleri
 - E1-E3 yönetici seviyeleri
 - ve tüm çalışanlar

- environmental protection
- Continuous reduction environmental effects at the locations
 - Assuming corporate responsibility and improving customer benefit
 - Contributing to the company's value creation
- Daimler's environmental guidelines and specified standards for environmental management must be observed and implemented in a binding manner by the company's organizational units.
- Tasks, competencies and responsibilities are specified for:
- Function holders (officers, specialist functions and work groups at the Group / site level)
 - Boards and heads of business units
 - Management levels L1–L3
 - And all employees







Mercedes-Benz

ÇEVRE POLİTİKASI

Mercedes-Benz Türk A.Ş.

• SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK

Biz "sürdürülebilirlik vizyonunu" gerçekleştirmeyi taahhüt ediyoruz. Çevre koruma, şirketimizin sürdürülebilirlik taahhütündeki en zorlu hedeflerden biridir. Mercedes-Benz Türk'de çevre koruma, ürün gerçekleştirmenin her aşamasını optimum oranda çevre dostu olarak planlamak anlamına gelir. Bu ise, çok gelişmiş üretim ve proses mühendisliği sayesinde mümkün olmaktadır. Bu şekilde direkt ve indirekt CO₂ salınımını azaltmakta, solvent emisyonlarını düşürmekte, kaynak verimliliğini artırmakta ve atıkların oluşumunu engellemekte ya da minimize etmekteyiz.

• YASALARA UYUM

Türk Çevre Mevzuatına uymayı taahhüt etmekte ve sürekli iyileştirme yaklaşımı çerçevesinde Daimler çapında geçerli olan normları sağlamayı hedeflemekteyiz. Geliştirme ve üretim aşamalarında ürünlerin ve proseslerin çevre dostu olmasına dikkat etmekteyiz. Bu yöndeki çalışmalarımızı, ilgili kurum ve kuruluşlarla işbirliği içerisinde sürdürmekteyiz.

• ÇEVRESEL YÜKÜN AZALTILMASI

Havaya, suya ve toprağa verebileceğimiz çevre etkilerini önlemek, kontrol altına tutmak ve oluşturan etkileri azaltmak öncelikli amacımızdır. Bu amaca bağlı olarak sürekli iyileştirme çalışmaları yapmaktayız. Faaliyetlerimizi tesislerimiz kapsamında sürdürürken, tedarikçilerimiz ve yan sanayi firmalarımızla bir bütün halinde çalışmayı hedeflemekteyiz.

• ÇALIŞANLARIN KATILIMI

Üst yönetim başta olmak üzere tüm Mercedes-Benz Türk elemanları olarak çevre korumamızın hepimizin sorumluluğu olduğu bilinciyle bu konudaki çalışmalara yetki ve sorumluluklarımız dahilinde aktif olarak katılmak gerektiği inancındayız. Bu amaçla etkin bilgi akışı ve eğitimler ile kendimizi çevre koruma konusunda sürekli geliştirmekteyiz.

GENES

Dr. WALZ

SÜLÜN

BAASNER

21.01.2014/11



Mercedes-Benz

ENVIRONMENTAL POLICY

Mercedes-Benz Türk A.Ş.

• SUSTAINABILITY

We have committed ourselves to realizing the "vision of sustainability". Environmental protection is one of the biggest challenges to our company's commitment to sustainability. At Mercedes-Benz Türk, environmental protection in production means that we plan every stage of manufacturing to provide optimal environmental protection. This is possible thanks to highly developed production and process engineering. In this way, we can reduce direct and indirect CO₂ emissions, lower emissions of solvents, improve resource efficiency and prevent or minimize waste.

• ABIDE BY THE LAW

We pledge to abide by the Turkish Environmental Law and legislation, and within the context of continuous improvement, we aim to achieve the standards applied in Daimler. We reach this by consideration of environmental aspects during the product creation and realization. We arrange our regarding activities in co-operation with relevant institutions and/or organizations.

• MINIMIZE ENVIRONMENTAL STRAIN

Our objective is to prevent, reduce and control our environmental impact on air, water and soil. In this regard, we perform continuous improvement activities. Our environmental approach includes integration of our suppliers and contractual partners in our activities.

• INVOLVE EVERY EMPLOYEE

With our top management taking the lead, we, the employees of Mercedes-Benz Türk, believe that environmental protection is our own responsibility. Therefore we participate eagerly in environmental activities and projects within our established authority and responsibility. To serve this purpose, through training and effective information flow we continuously improve ourselves on environmental protection subjects.

GENES

Dr. WALZ

SÜLÜN

BAASNER

21.01.2014/11



3a



Politika Maddeleri
Sürdürülebilirlik

Policy Articles
Sustainability

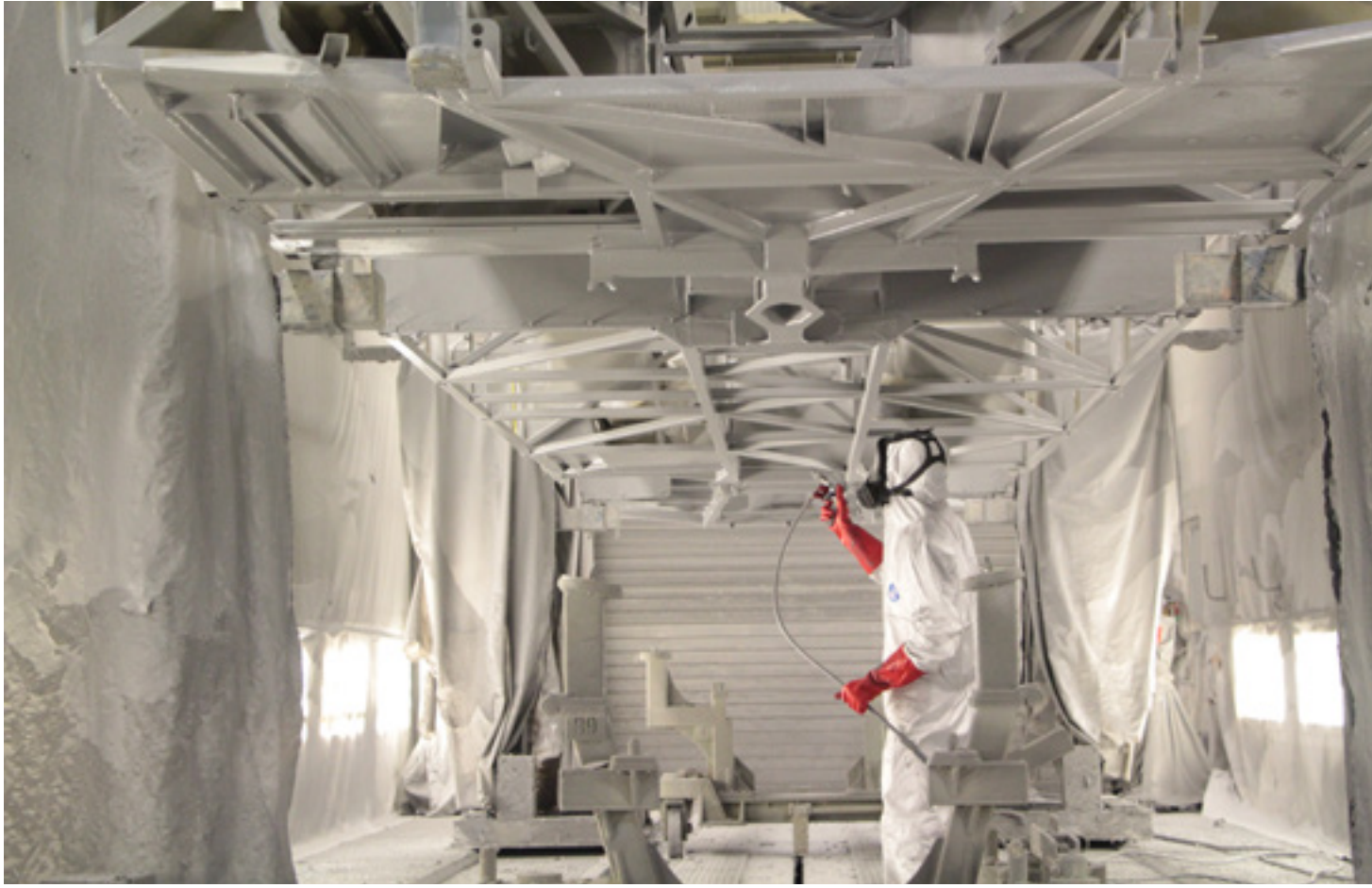


Sürdürülebilir kalkınma kapsamında doğal kaynakların optimum kullanımı, en az hammadde ve en yüksek verim hedefleyerek teknolojik gelişmeler ışığında üretim yapmak Mercedes-Benz Türk'ün temel felsefesidir. Yüksek maliyetlerle üretilen elektriğin, yokluğu gelecek nesilleri tehdit eden suyun ve üretimin ana damarlarını besleyen yakıtların en etkin şekilde tasarrufu, ülkenin geleceği adına üstlenilen çevresel sorumluluğun gerektirdiği hassasiyetle gerçekleştirilmektedir. Bu amaçla, fabrikada detayları aşağıda verilen etkin bir enerji ve bina sistemi işletilmektedir.

It is Mercedes-Benz Türk's basic philosophy to carry out production on a sustainable development basis and to aim to achieve, in the light of technical development, maximum productivity with the minimum consumption of raw materials and energy and the optimum use of natural resources. This is carried out with the sensitivity by environmental responsibilities undertaken for the sake of the future of the nation ensuring careful use of expensively generated electricity and water, the scarcity of which are the lifeblood of industrial production. To this, the factory uses an energy efficiency and building management system as detailed below.



Fotoğraf: Sadettin Özer



Enerji Yönetimi Sistemi

Aksaray ve Hoşdere Fabrikaları'nda enerji ile ilgili olarak gerekli takip ve iyileştirme faaliyetlerini koordine etmek üzere teknik hizmetler kısmı bünyesinde bir enerji yönetim grubu kurulmuştur.

Bu grubun yönetimini ilgili yasal yönetmeliğin gerektirdiği şekilde sertifikalandırılmış bir enerji yöneticisi yapmakta olup, bir elektrik elektronik mühendisi ve bir makine mühendisi ile ilgili konulara destek vermektedirler.

Tüketilen her türlü enerji ihtiyaca göre belirlenen takip noktalarından izlenmekte ve düzenli periyotlarla analiz edilmektedir. Düzenli olarak yapılan analiz ve bunu müteakip yürütülen raporlamalar ile iyileştirme gereken noktalar ve tasarruf potansiyelleri belirlenmekte ve gerekli planlamalar yapılarak yatırımlar gerçekleştirilmektedir.

Çevre yönetim sistemi kapsamında her yıl enerji tasarrufuna yönelik hedefler, kısımlar tarafından belirlenmekte ve belirlenen zaman içinde hayata geçirilmektedir.

Energy Management System

An energy management group has been formed as part of the technical services section in order to coordinate the monitoring and improvement necessary for energy at the Aksaray and Hoşdere Plants. This group is managed by an energy administrator that is certified as required by the relevant regulations and support is provided in pertinent areas by an electronic engineer and a mechanical engineer.

Every type of energy consumed is identified based on need and is observed from monitoring points and analysed at regular intervals. Areas that require improvement and saving potential are identified with the regular analysis and subsequent reporting. The necessary planning is conducted and the investments are implemented.

Goals regarding energy savings are identified every year by the sections as part of the environmental management system and implemented with the specified timeframes.





Bina Otomasyon Sistemi

Hoşdere Fabrikası'ndaki bina otomasyon sisteminin bir parçası olan zaman programları ile aydınlatmaların gereksiz yere çalışması engellenmekte, buna ek olarak ısı kontrol cihazları ile ortam sıcaklıkları izlenerek kontrol sağlanmaktadır. Aydınlatmalar, soğutma – ısıtma sistemleri, pompalar zaman programları ile kontrol edilirken, ısı geri kazanım çarkı ile ısıtma yapılan zamanlarda emilen havadaki ısı geri kazanılarak tekrar ortama verilmektedir. Bina otomasyon sistemi ile tasarruf edilen enerji %25 oranındadır.

Trijenerasyon Tesisi

Enerjinin daha verimli kullanılmasını hedefleyen, enerji kesintisi nedeni ile ortaya çıkabilecek olumsuz çevre etkisi yaratacak imalat duruşlarını ortadan kaldırmak için Hoşdere Fabrikası'nda kurulan tesis, her biri 2 MW gücünde, 4 adet çevre dostu doğal gaz motorundan oluşmaktadır. Trijenerasyon olarak tanımlanan bu sistem sayesinde tek bir enerji kaynağı, doğal gaz kullanılarak üç çeşit enerji; elektrik, ısıtma, soğutma suyu elde edilebilmektedir. Tesis tam yükte iken saatte 8 MW elektrik ve 6.700.000 kcal/h ısı üretme kapasitesine sahiptir. Yaz aylarında, üretilen

Building Automation Systems

Unnecessary use of lighting is prevented with timing programs which are part of the building automation system in the Hoşdere Factory. In addition, ambient temperature is controlled by monitoring with heat control devices. Lighting, heating – cooling systems and pumps are controlled with timers and heat in the air that is drawn during the heating process is returned to the area by recycling with a heat recapture cycle. The building automation system provides energy savings of about 25%.

Tri-generation Installation

This installation, which consists of 4 environment –friendly natural gas engines, each with a capacity of 2 MW, is intended to provide a more productive use of energy by eliminating breaks in production which might happen as a result of energy outages which might also have a negative environmental impact. This system, known as tri-generation, uses a single energy source, natural gas to produce three forms of energy; electricity, heating and coolant water. When working at full load, the installation can provide 8 MW of electricity and 6,700,000 kcal/h of heat. During

ısının 3.200.000 kcal/h'lik kısmı absorpsiyonlu soğutucularda kullanılarak klima amaçlı soğutma suyu üretilmekte, geri kalan 3.500.000 kcal/h'lik ısı ise proses amaçlı tüketilmektedir. Kış aylarında ise ısıtmanın tamamı proses ve ısıtma amacıyla kullanılmaktadır. Böylece Hoşdere Fabrikası'nın elektrik ihtiyacının tamamı, kış aylarında ısı ihtiyacının %40'ı ve yaz aylarında klima amaçlı soğutma ihtiyacının tamamı karşılanmaktadır.

Bu tesis ile gerektiğinde şebekeden de enerji alınabilmekte veya üretilen enerjinin fazlası şebekeye verilebilmektedir.

Katalitik konvertörü sayesinde son derece düşük emisyonlarla çalışan bu motorlarla, şirketimizin çevre politikasına uygun şekilde, çevreyi kirletmeyen, temiz enerji üretimi sağlanmaktadır.

Tesisin her biri 86.000 cc silindir hacmine sahip motorları sayesinde elektrik kesintisi ve voltaj dalgalanmaları gibi olumsuz etkiler tamamen ortadan kalkmakta, yüksek enerji kalitesi sayesinde makine ve cihazlar sorunsuz çalışmakta, dolayısıyla üretim süreci kesintiye uğramamaktadır.

Motor odası, içi 15 cm kalınlığında taş yünü ile doldurulmuş delikli perforje sacdan özel olarak imal edilmiş sandviç panellerle kaplanarak, akustik izolasyon yapılmış ve ses kırıncılı akustik hücrelerle donatılmış fanlarla havalandırılmıştır. Bu sayede oda içinde 115 dBA olan gürültü seviyesi, binanın hemen dışında 60 dBA'ya düşürülerek gürültü problemi tamamen çözülmüştür.

the summer months, 3,200,000 kcal/h of the heat produced is utilized by absorption chillers to produce coolant water, while the remaining 3,500,000 kcal/h are used as process heat. During the winter months all of the heat is used for process and space warming purposes. This is a system which meets all electrical demands of the Hoşdere factory, as well as 40% of its heating requirements in winter and all of its cooling requirements in summer.

This installation can also, where necessary, draw energy from the grid, or feed surplus generated energy back to the grid.

These engines, which operate with extremely low emissions, thanks to catalytic converters, offer clean, non-polluting energy production.

The factory machinery and equipment work faultlessly, without breaks in production, since interruptions in electricity supply and voltage oscillations are eliminated by the 86,000 cc capacity engines.

The engine room configuration provides acoustic isolation by means of specially constructed sandwich panels consisting of perforated metal plates filled with 15 cm of rockwool. Ventilation is by means of fans equipped with noise suppressing acoustic cells. Consequently, the 115 dBA noise level within the room is reduced to 60 dBA immediately outside, thereby entirely solving the noise problem.



Kataforez ve Fosfatlama Tesisi

Teknolojide sahip olduğu lider konumu itibarıyla Mercedes-Benz Türk, gerek korozyon direnci gerekse profil içi çeperlerinde sağladığı yüksek kaplanabilirlik açısından mevcut en modern malzeme ve proses seçimini gerçekleştirerek süreçlerine fosfatlama ve katodik daldırma sistemini entegre etmiştir. Bu sistem sayesinde 10 yılı aşkın korozyon garantisinin sağlanabilmesi ürünün kullanım süresini artırdığından, ortaya çıkabilecek onarım amaçlı boyama ihtiyacı minimuma inmekte ve bu sayede bir yandan hammadde ve enerji tasarrufu sağlanırken diğer yandan da onarım sürecinin doğurabileceği çevre kirliliği sınırlanmaktadır.

Üründe sağladığı pozitif çevre etkisinin yanı sıra, proses olarak da son derece çevreci olan kataforez, su bazlı olmasına bağlı olarak tehlikeli atık ve solvent emisyonu oluşumuna neden olmaz. Kataforez banyosu sürekli kullanıldığından atık suya yol açmaz.

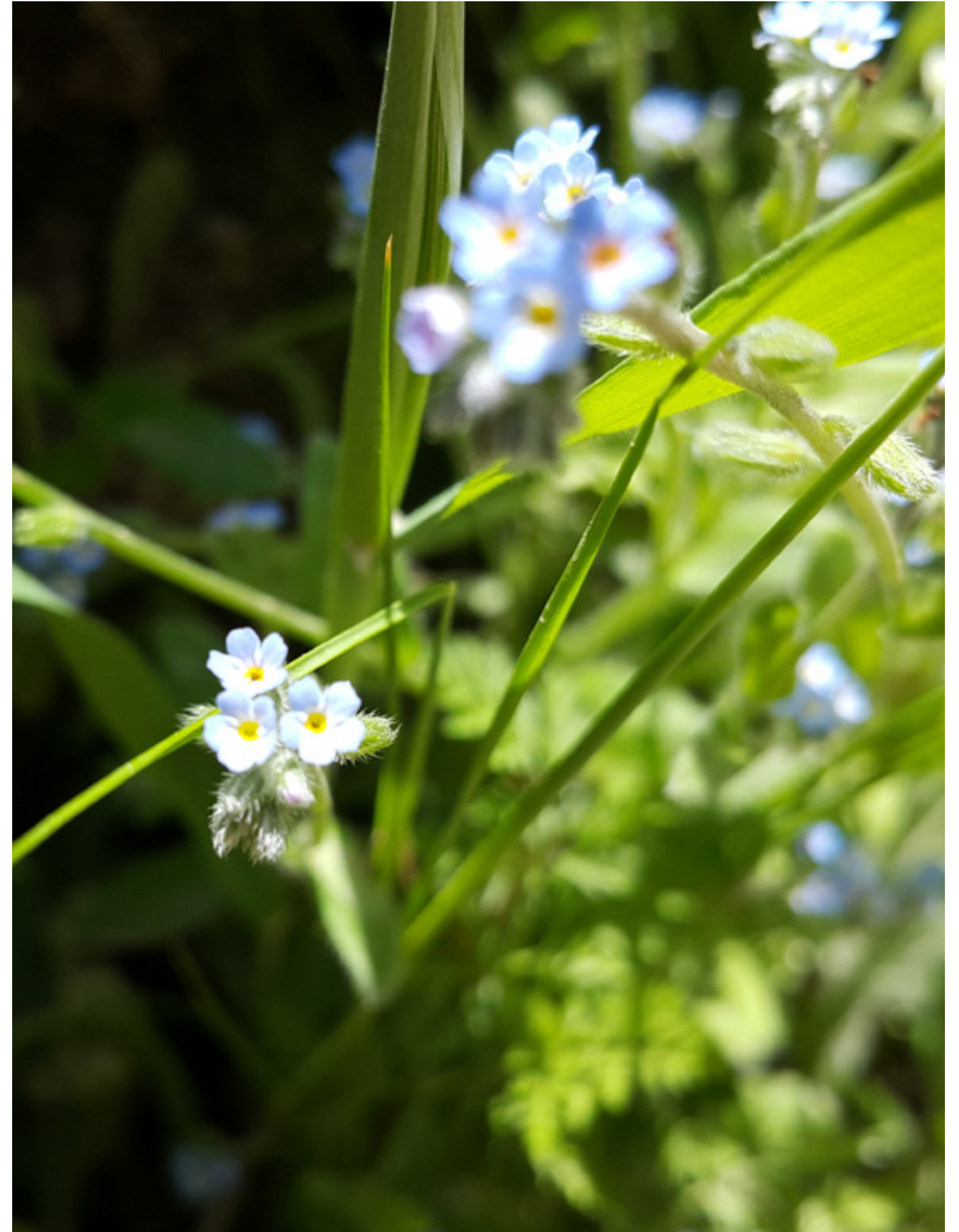
Kataforez boyasının yüzeye iyi yapışabilmesi ve araçların korozyon direncinin artırılması için ön işlem olarak yağ alma-durulama-aktivasyon-fosfat-durulama aşamalarından oluşan trikatyon fosfatlama uygulanır. Kataforez kaplaması daldırma sistem olup araç komple 400 m³lük banyoya daldırılarak elektriksel akım yardımıyla boru içleri dahil olmak üzere tüm alan yaklaşık 30-35 mikron kalınlığında boya ile kaplanır. Daha sonra kürlenme için obje sıcaklığı 180 °C olacak şekilde fırınlanır.

Cataphoresis and Phosphating Facility

Mercedes-Benz Türk, as a technological leader in the sector, has integrated its phosphating and cathodic dipping system into its processes. The most modern materials and processes are chosen with respect to their ability to cover surfaces on the inside walls of profile tubes and for being corrosion resistant. Thanks to this system, the useful life of the product has been extended with a corrosion guarantee of more than 10 years, and the need for repair painting has been minimized, ensuring a saving in raw material and energy, and also limiting the pollution arising from any repair processes.

In addition to the positive environmental effects that it infuses into the actual product, the cataphoresis process itself is very environmental friendly. Beside its positive environmental affects on the product cataphoresis which is a highly environmental friendly process, does not generate hazardous waste and solvent emissions due to its water-based characteristics. Since the cataphoresis bath is in constant use it does not cause any wastewater.

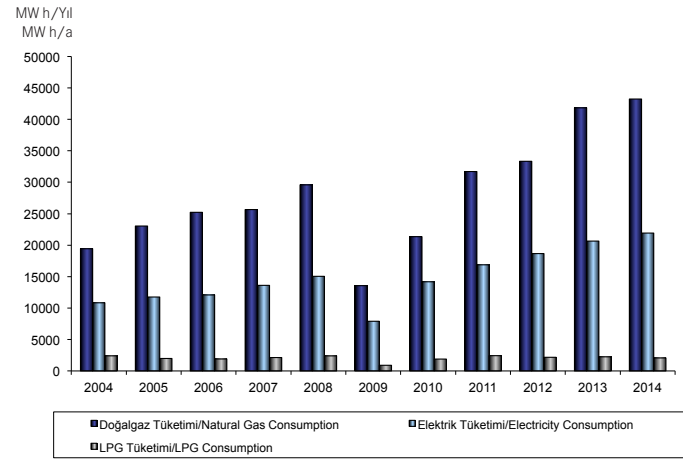
In order to ensure that the cataphoresis paint adheres well to the surface, and in order to increase the vehicle's corrosion resistance an initial process of three-cation phosphating is applied in a series of degreasing-rinsing-activation-phosphate-rinsing stages. In the cataphoresis dip coating system the whole vehicle is dipped into a 400 m³ bath so that with the help of an electric current all surfaces, including the interior of tubes, are covered with a 30-35 micron paint layer. Later the dipped items are stoved at 180°C as part of the curing process.



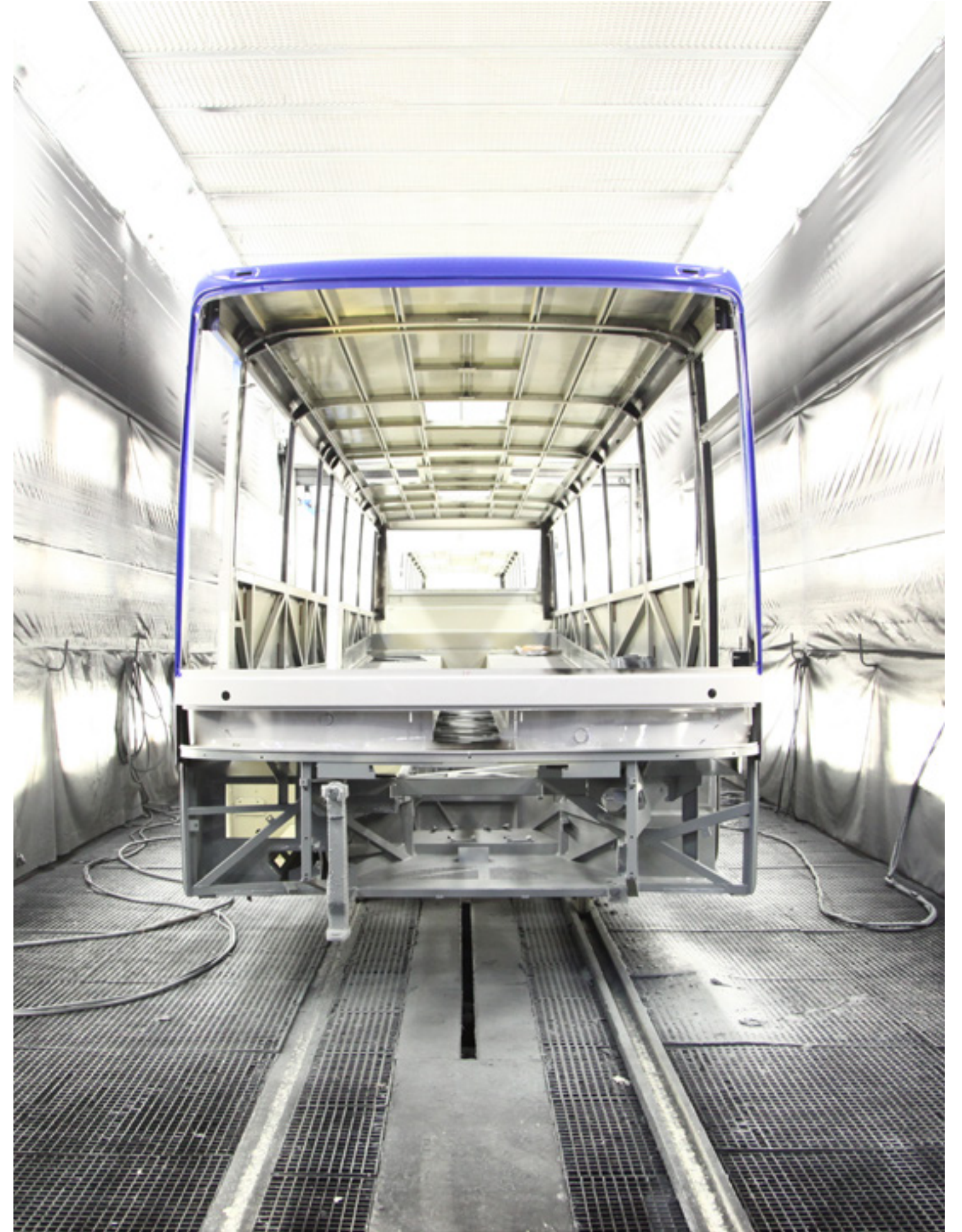
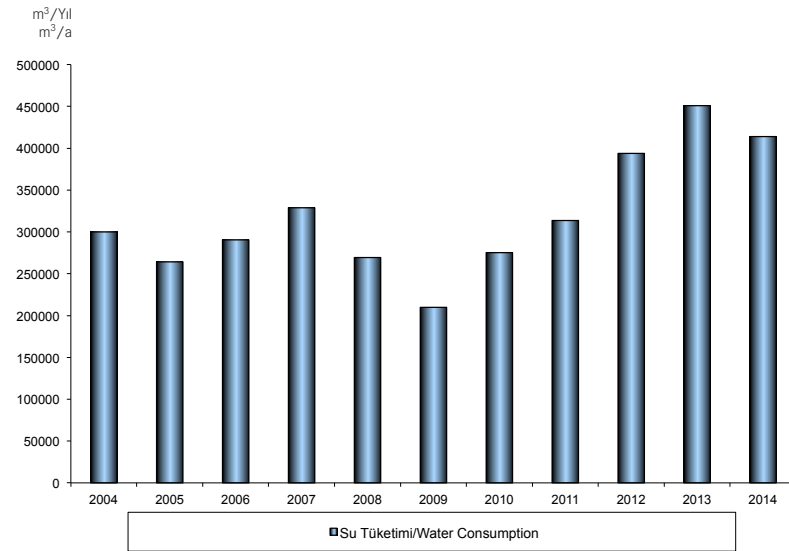
Fotoğraf: Sadettin Özer

Aksaray

Enerji Tüketimi Energy Consumption (2004-2014)

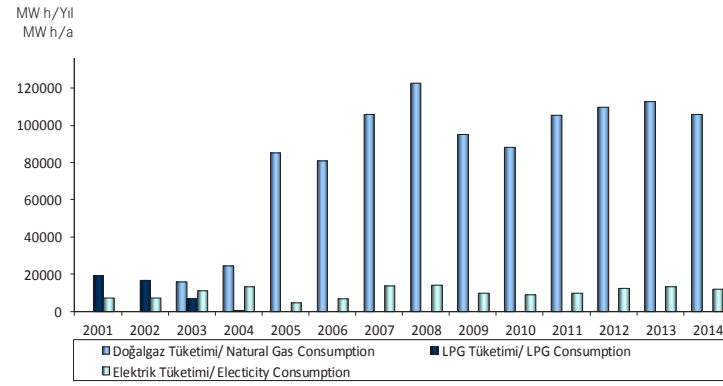


Su Tüketimi Water Consumption (2001-2014)

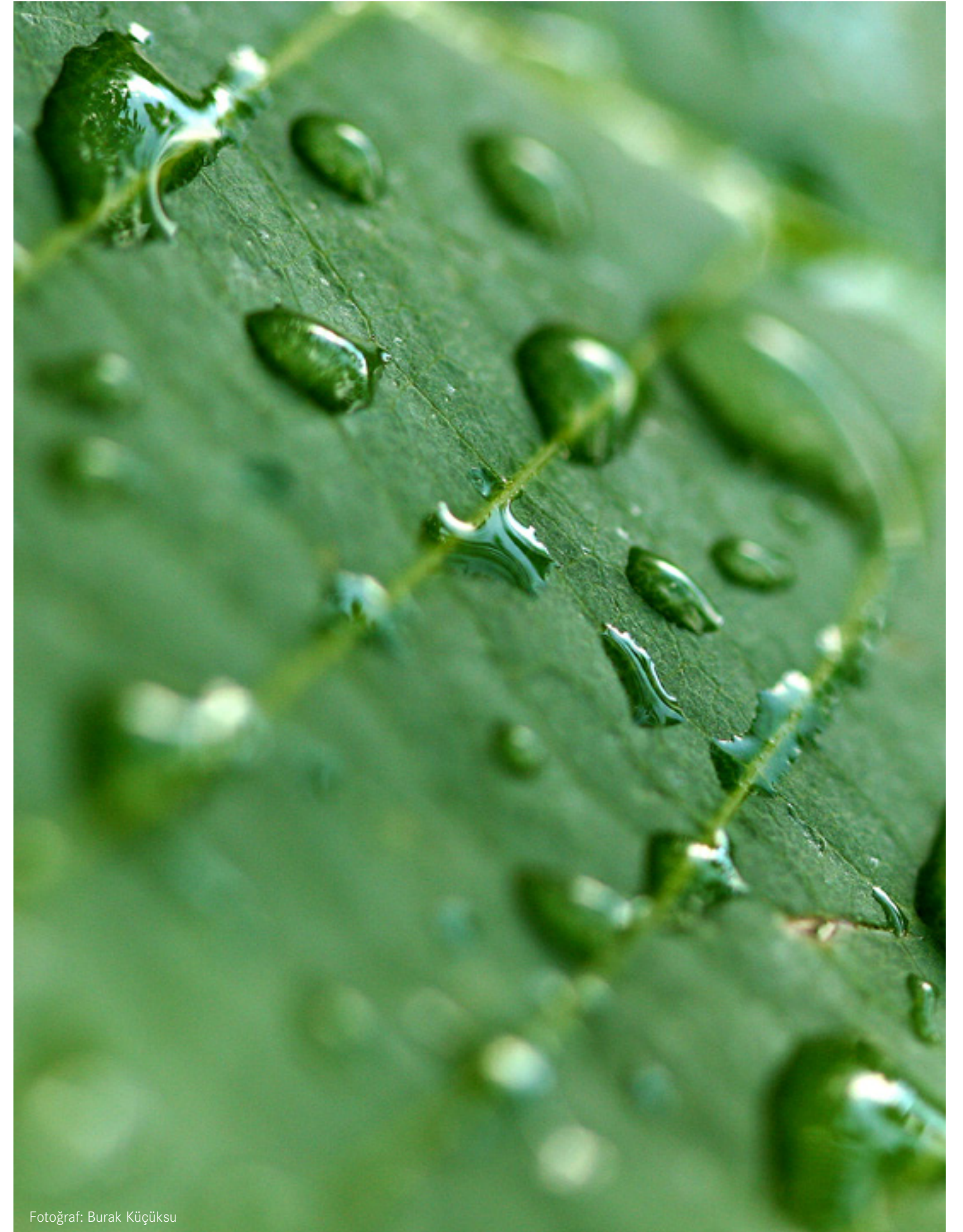
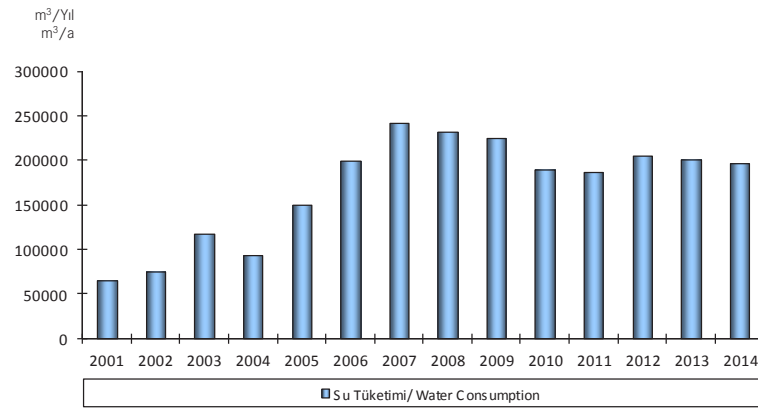


İstanbul

Enerji Tüketimi Energy Consumption (2001-2014)



Su Tüketimi Water Consumption (2001-2014)





3^b



Politika Maddeleri

Yasalara Uyum

Policy Articles

Abide By The Law



Mercedes-Benz Türk A.Ş. çevre ile ilgili Türk Mevzuatı'na eksiksiz uyma taahhüdü kapsamında; faaliyetlerinden kaynaklanan çevre boyutları ile ilgili kanun ve yönetmeliklerin takibi, çevre mevzuat sicilinin oluşturulması, dağıtımı, saklanması ve güncellenmesi, sorumluların bilgilendirilmesi ve mevzuat gereklerinin yerine getirilmesi ile ilgili bir eylem planı oluşturularak bunların uygulanmasını sağlar.

Resmi mercilerle iş birliği içinde çalışma hedefi çerçevesinde Mercedes-Benz Türk'ün ilgili yönetmeliklerden doğan izleme, takip, beyan ve izin yükümlülüklerinin yerine getirilmesi ile ilgili süreç, 3 ayda bir uygunluğun kontrolü kapsamında yapılan toplantılar ile güvence altına alınmaktadır.

Yasal mevzuat çerçevesindeki yükümlülüklerin yerine getirilmesi, farklı birimlerin aktif katılımı ve koordinasyonu ile yürür. Resmi mercilerle iş birliği içinde çalışma hedefi çerçevesinde Mercedes-Benz Türk'ün faaliyet ve yatırımlarının her aşamasında çevrenin yasal boyutu bir yapı taşıdır.

Mercedes-Benz Türk, within the framework of its unbending pledge of compliance with Turkish Environmental Legislation maintains an action plan for identifying the legal requirements to which the company subscribes, that are applicable to the environmental aspects as well as for establishing, distributing and updating an environmental legislation register and notification of responsible persons within the company to ensure successful implementation of requirements.

The process of ensuring fulfillment of obligations to monitor, observe, declare and obtain permissions arising from relevant regulations is handled by means of meeting carried out every 3 months for the purpose of supervising compliance.

The fulfillment of obligations under law is implemented with the active participation and coordination of various units. The legal dimensions of environmental considerations are issues of fundamental importance at every stage of Mercedes-Benz Türk's activities and investments within the framework of its aim of working in cooperation with official bodies.





Hoşdere Otobüs Fabrikası T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı Çevre Denetimi

2872 sayılı Çevre Kanuna dayanılarak hazırlanan 21.11.2008 tarih ve 27061 sayılı resmi gazetede yayımlanarak yürürlüğe giren Çevre Denetimi Yönetmeliği kapsamında 30.05.2014 tarihinde Hoşdere tesisimizde gerçekleştirilen denetim sonucunda OLUR alınmıştır.

İstanbul Valiliği Çevre ve Şehircilik İl Müdürlüğü tarafından gerçekleştirilen yasal denetimin amacı proses akım şemasını takip ederek, üretimin başlangıcından sonuna kadar tesiste gerçekleşen faaliyetlerin her aşamasında, 2872 sayılı Çevre Kanunu ve bu kanuna istinaden çıkarılan yönetmelikler çerçevesinde denetim yapmaktır.

Fabrikamız yetkililerinin ve denetim ekibinin katılımı ile gerçekleşen açılış toplantısında denetimin amacı ve nasıl yapılacağı hakkında bilgilendirme yapılmıştır.

Fabrikanın denetim kapsamındaki tesis ve üniteleri, arıtma tesisi, atık sahaları Denetim Ölçütleri çerçevesinde denetlenmiştir. Denetim sırasında elde edilen bulgular denetçiler tarafından değerlendirmeye alınarak kapanış toplantısında denetim tutanağı fabrikamız yetkilileri ve denetçiler tarafından imzalanmıştır.

Denetim sonuçlarında herhangi bir uygunsuzluk tespit edilmemiş ve yasal uygunluk ile ilgili olur raporu verilmiştir.

Ministry of Environment and Urbanisation Environmental Assessment of the Hoşdere Bus Plant

Our Hoşdere plant received APPROVAL following an inspection conducted on 30.05.2014 under the terms of the Environmental Assessment Regulation (issued on the basis of the Environment Law, Statute 2872) which came into force with its publication in the Official Gazette No 27061 of 21.11.2008.

The purpose of the statutory assessment carried out by the Provincial Environment and Urbanization Directorate of the Office of the Provincial Governor of Istanbul was to monitor every stage of activity from the start to the end of production process flowchart for compliance with the Environmental Law, Statute 2872 and regulations issued pursuant to that law.

At the opening meeting attended by plant officers and the inspection team, a briefing was given on the purpose and methods of the assessment.

In the course of the inspection, the facility as a whole, including individual plant units, the treatment facility, and waste sites were assessed according to the Inspection Criteria. The findings obtained in the course of the inspection were evaluated by the inspectors at the closing meeting and an inspection report was signed by plant officers and inspectors.

The report conclusions identified no irregularity, and an approval statement was issued confirming the plant's legal compliance.



Aksaray Kamyon Fabrikası
T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı
Çevre İzni

The Aksaray Truck Plant
Environmental Permit From The
Ministry of Environment and
Urbanisation



Çevre İzin ve Lisans Yönetmeliği kapsamında başlatılan süreç başarılı bir şekilde sonuçlandırılarak, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından Çevre İzin Belgesi alınmıştır.

The process initiated under the Regulation on Permits and Licenses was successfully brought to completion, and an Environmental Permit was issued by the Ministry of the Environment and Urbanisation.

3c



Politika Maddeleri
Çevresel Yükün Azaltılması

Policy Articles
Minimize Environmental Strain



Atık Yönetimi

Atığın yönetimi gerek madde, gerek enerji olarak içerdiği değer nedeniyle büyük önem taşımaktadır. Bu nedenle bir hammadde olarak gördüğümüz atığın tabii olduğu tüm süreçler beşikten mezara dokümantasyonu yapılmış ve planlanmış şekilde yürümektedir. 2010 yılında Hoşdere fabrikamızda hayata geçirdiğimiz atık yönetimi projemiz artık sistematik olarak yürümektedir.

Atıkların ayrı toplanması

Atıkların ayrı toplanması için özel olarak geliştirilen bir konteyner sistemi mevcuttur. Konteynerlerin en önemli özelliği forklift ve çekici ile kolaylıkla çekilebilir olmaları ve boyutları sayesinde imalat holleri içerisinde yerleştirilmeleri konusunda büyük esneklik sağlamalarıdır. Çelik, sızdırmaz konteynerler 1,6/2,0/2,7 m³ olmak üzere üç ayrı boyutta Mercedes-Benz Türk A.Ş. tarafından üretilmiştir. Söz konusu konteynerlerin (WGB) bir diğer özelliği de pres konteynerlere entegre devirme ekipmanları tarafından kaldırılıp boşaltılabilir olmalarıdır. Bu şekilde içerikleri herhangi bir elleçlemeye gerek kalmadan preslere boşaltılabilmektedir.

Tehlikeli atık kapsamındaki kontamine malzemelerin toplandığı konteynerler ise 1,1 m³ hacminde ve çevreye herhangi bir karışma olmasını engelleyecek şekilde kapaklı ve sızdırmaz olup prese devrilmekte ve kapak devirme sırasında pres tarafından otomatik olarak açılmaktadır.

Waste Management

Waste management is vital because it involves major sums in terms of materials and also energy. All processes concerning waste, which we must view as a raw material, are therefore managed so that the use of materials is planned and documented from cradle to grave. The waste management project which we established at our Hoşdere plant in 2010 is now being implemented systematically.

Separate collection of waste

There is a container system which was specially developed to provide separate collection of waste. The most important feature of these containers is that they are easily towable by tractors and forklifts, and that their dimensions also permit considerable flexibility with regard to their positioning within the production halls. The steel containers were manufactured by Mercedes-Benz Türk A.Ş. itself in three sizes measuring 1.6, 2.0 and 2.7 m³. They can be lifted and emptied by tipping equipment integral to the press containers, and consequently their contents can be transferred into the presses with no manual handling.

The containers in which contaminated materials are collected as hazardous waste have a 1.1 m³ capacity, and are fully leak proof. They are fitted with a cover, and when they are tipped into a press container, the cover is automatically opened by the press.

Desentralizasyon konsepti

Yüksek konsantrasyonlarda ortaya çıkan atıkların merkezi atık mahaline getirilmeden kaynaklandıkları prosese en yakın noktada toplanıp depolanması ve buradan nihai bertaraf/geri kazanıma gönderilmesi, hem merkezi atık mahalini rahatlatacak hem de atıkların fabrika içinde taşınması gereğini ortadan kaldıracak bir konsept olduğu için tercih edilmiştir.

Yapılan detaylı atık analiz sonucunda 4 atık kategorisinin desentral toplama/depolama için uygun olduğu ortaya çıkmıştır. Söz konusu 4 atık kategorisi aşağıdaki gibi sıralanmaktadır.

1. Paket açma prosesinden kaynaklanan karton atıkları
2. Koltuk üretiminden kaynaklanan tekstil atıkları
3. Karoseri üretiminden kaynaklanan metaller
4. Marangozhaneden kaynaklanan ahşaplar

Karton atıkları

Karton atıkların uçuşma ve dağılma problemlerini ortadan kaldırmak ve görüntü açısından da yüksek bir kaliteyi tutturmak amacıyla ile ambarlama sürecine ait paket açma mahalinin yer aldığı karoseri binasının girişine yerleştirilmiş olan pres konteynerde toplanmaktadır. Aynı toplama konteynerlerinin pres konteynerine boşaltımları entegre devirme ekipmanı sayesinde gerçekleştirildiğinden kartonlar dağılmadan prese boşaltılmaktadır.

Tekstil atıkları

Koltuk üretiminden kaynaklanan tekstil atıkları enerji tüketimine gerek olmadan serbest düşme ile pres konteynerine

Decentralisation concept

The collection and storage of high concentrations of waste at the nearest point to the process where it is generated and sending it directly from there for final disposal/reclamation without being brought to the central waste management area not only makes extra space at the central waste management area, and also ensures that uncontained waste is not moved around within the plant.

The results of detailed waste analysis showed that four waste categories were suitable for decentralised collection/storage:

1. Cardboard waste produced from the package opening process
2. Textile waste from seat production
3. Metal from bodywork production
4. Timber from the joinery shop

Cardboard waste

In order to avoid the problem of cardboard blowing around, and in order to maintain the standards in terms of appearance, cardboard waste is collected in a press container at the entrance to the bodywork building near the package opening area. The separate collection containers are tipped into press containers using integrated tipping equipment, ensuring that the cardboard is emptied into the press without being scattered around.



yönlendirilmesine yarayan bir atık kaydıracağına atılmaktadır. Tekstil atıkları, kaydırdan gelen atığı algılayarak otomatik olarak devreye giren pres konteyner içinde nihai bertaraf için sevk edilmek üzere depolanmaktadır.

Karton ve tekstil atıklarının depolandığı pres konteynerlerin özellikleri ilerde atık sahası başlığı altında detaylı olarak anlatılmaktadır.

Metal ve ahşap atıkları

Karoseri üretiminden kaynaklanan metaller karoseri üretim binasının arkasında, marangozhaneden kaynaklanan atıklar da marangozhane mahalinin yanında depolanmakta ve bertarafa sevk edilmek üzere buradan alınmaktadır.

Merkezi atık sahası

Atık sahasında atıkların, konteynerlerden elleçlemeye gerek kalmadan boşaltımı ve geçirimsiz, hava koşullarından etkilenmeyecek şekilde düzenli depolanması için pres konteynerler mevcuttur. Evsel atık, naylon, plastik atıklarının depolandığı bu pres konteynerler desentralizasyon kapsamında ayrı toplanan tekstil ve kartonların depolandığı pres konteynerler ile aynı yapıda olup tamamı entegre devirme ekipmanına sahip olduğundan atıkların boşaltım aşamasında tüm süreç otomatizasyonu sağlanmıştır.

Söz konusu pres konteynerlerin presleri sabit olup 36 m³'lük sızdırmaz konteynerler dolduğunda mevcut yerlerinden alınarak bertaraf/geri kazanım için öngörülen tesislere taşınıp boşaltıldıktan sonra geri getirilmektedir.

Tehlikeli atıklar

Atık sahası içinde tehlikeli atık mahali çit ile belirgin olarak ayrılmış ve burada her türlü gerekli teknik donanım sağlanarak yangın, sızma ve atıkların doğal ortama karışma riski minimize edilmiştir. Tehlikeli atık varillerinin depolanması için yanmazlık ve geçirimsizlik sertifikasına sahip 2 adet konteyner mevcuttur. Konteynerlerin kapasitesi 70 varil olup yasal mevzuata uyum açısından yüzde yüz güvenlik sağlamaktadırlar. Konteynerlerin diğer önemli bir avantajı, kapasitenin artması durumunda yenilerinin temin edilerek öncekilerle uyumlu bir şekilde depolamaya devam edilmesine olanak vermesi şeklinde ortaya çıkmaktadır.

Kontamine atıkların depolandıkları pres konteynerlerde presler konteynere entegre olduğundan pres ile konteyner bir arada taşınmakta entegre pres konteyner boşaltıldıktan sonra geri dönmektedir. 24 m³ lük 2 adet pres konteyner tam sızdırmazlık sağlamakta ve kontamine atıkların yasal mevzuat çerçevesinde depolanmasını mümkün kılmaktadır.

Atıkların entegre şekilde yürütüldüğü atık yönetim sistemi atık azaltma, atık geri kazanım kotalarının artırılması faaliyetleri ile sürekli olarak iyileştirilmektedir.

Textile waste

A waste chute was installed which directed the textile waste from seat production, permitting it to free fall into the press container without energy consumption. The textile waste is stored in a press container which operates automatically when it senses waste coming from the chute, to be sent on later for final disposal.

The features of the press containers in which cardboard and textile waste are stored will be explained in detail below under the waste handling site heading.

Metal and timber waste

Metal from bodywork production is stored behind the production building, and waste generated by the joinery shop is stored immediately adjacent to the joinery shop, and these containers are taken directly for disposal from these positions.

The central waste handling site

There are press containers suitable for routine storage, unaffected by weather conditions, which can be emptied without handling. The press containers used to store domestic waste, polythene and plastic waste are configured the same as the press containers used to collect textiles and cardboard for the decentralised arrangements, and since they are all equipped for integrated tipping, the entire process has been automated.

The presses fitted to the press containers are fixed, and when the 36 m³ leak proof containers are full, they are taken from their locations, and transported to the respective facilities for disposal/recycling and are emptied, before being returned to their position.

Hazardous wastes

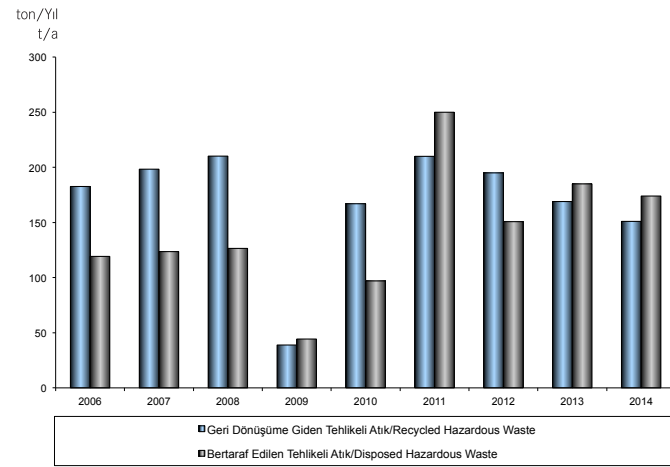
The hazardous waste location is visibly demarcated within the waste handling site by a barrier, and is fitted with all the essential technical equipment required to minimise risks of fire, leakage or contamination of the natural environment. Two containers, both certified fireproof and leak proof, are provided at this location for the storage of hazardous waste barrels. The containers have a 70 barrel capacity and offer 100% safety in terms of compliance with regulatory requirements. Another significant advantage of these containers is that if it later becomes necessary to increase capacity, supplementary containers can be added.

The press containers in which contaminated waste is stored have an integrated press, and therefore the press and the container are transported together to the disposal areas and the integrated press container is returned as a complete unit after emptying. The two 24m³ press containers are fully leak proof and permit the storage of contaminated waste in compliance with regulatory requirements.

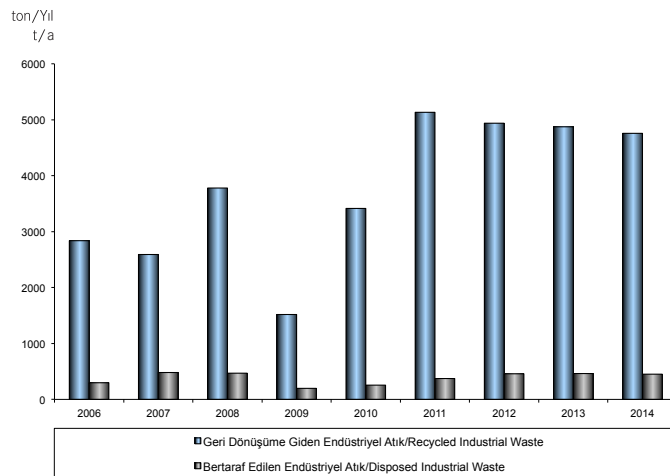
The waste management system ensures that waste is handled on an integrated basis and is being continuously improved in order to increase waste reclamation quotas and reduce waste volumes.

Aksaray

Tehlikeli Atık Miktarları
Hazardous Waste Amounts (2006-2014)

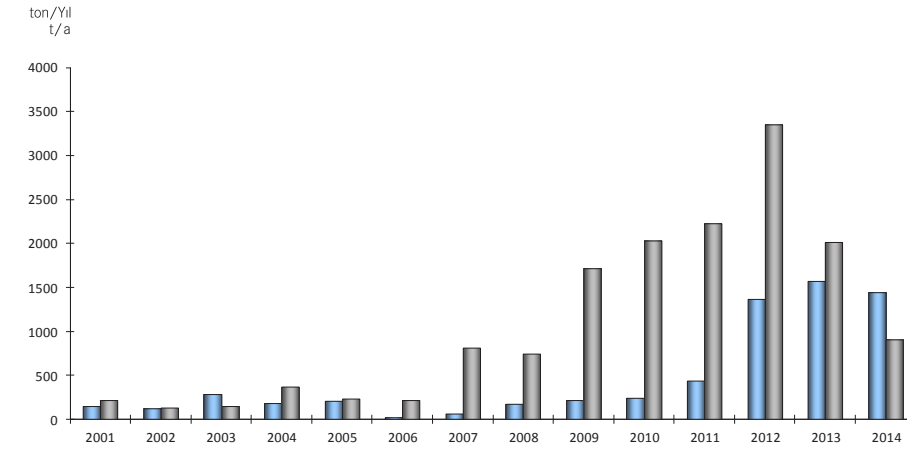


Endüstriyel Atık Miktarları
Industrial Waste Amounts (2006-2014)

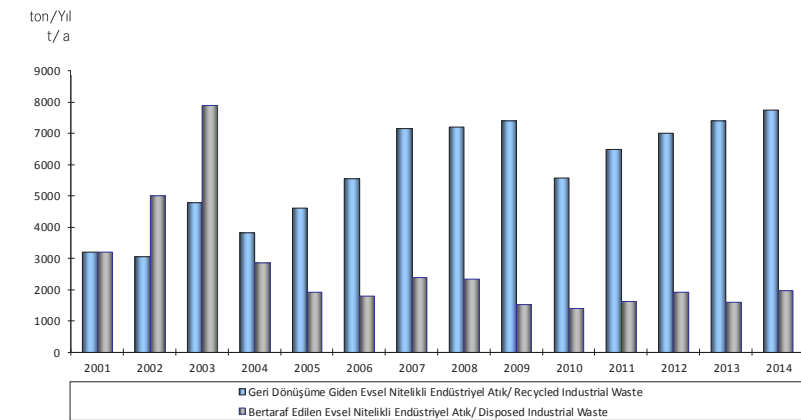


İstanbul

Tehlikeli Atık Miktarları
Hazardous Waste Amounts (2001-2014)



Tehlikesiz Atık Miktarları
Non-hazardous Waste Amounts (2001-2014)





Atıksu Yönetimi

1986 kuruluş yılı itibariyle bünyesinde arıtma tesisi bulunduran Aksaray Kamyon Fabrikası, 2004 yılında öngördüğü kapasite artışı ile merkezi arıtma tesisini 720.000 Euro yatırım ile modernize etmiştir. Fiziksel, kimyasal, biyolojik arıtma ve çamur susuzlaştırma kısımlarından oluşan arıtma tesisinde proses atıksularının ve evsel nitelikte atıksuların arıtımı gerçekleştirilmektedir.

Merkezi arıtma tesisinde arıtılan ve deşarj edilen atıksu, fabrika çevre laboratuvarında ve ayrıca ilgili yasal yönetmelikler gereği akredite laboratuvarında analiz edilmektedir. Deşarj edilen sudaki kirletici konsantrasyonları, ilgili yasal yönetmelikte belirtilen sınır değerlerin altındadır.

Biyolojik Atıksu Arıtma Tesisi

Kapasite: 500 m³ / gün
Proses: Klasik Aktif Çamur

Wastewater Management

The Aksaray Truck Factory has included a purification facility since its founding in 1986 and modernised its central purification facility with an investment of 720.000 Euro in 2004 with an increase in capacity. The purification facility consists of physical, chemical, biological purification and sludge drying sections and provides purification of process wastewater and domestic wastewater.

The wastewater purified in the central purification facility and discharged is analysed in the factory environmental laboratories as well as by accredited laboratories as required by regulations. The concentrations of pollutants in the discharged water are below the levels specified by the relevant regulations.

Biological Wastewater Purification Facility

Capacity: 500 m³ / day
Process: Classic Active Sludge



Endüstriyel Atıksu Arıtma Tesisi

Kapasite: 600 m³ / gün
Proses: Kimyasal Çöktürme

Otobüs üretiminde Davutpaşa tesisinin Hoşdere Fabrikası'na taşınması ile birlikte artan çalışan sayısına bağlı olarak yalnızca mevcut arıtma tesisinin kapasitesi artırılmamış, proses Avrupa Birliği normlarında verilen sınır değerlerin sağlanması amacıyla iki kademeli denitrifikasyon - nitrifikasyon çalışacak şekilde geliştirilmiştir. Fosfatlama ve KTL atıksuları dışında üretimden kaynaklanan atıksular, kimyasal arıtmayı takiben burada işlem görmektedir. Fosfatlama ve KTL atıksuları için ayrı bir arıtma tesisi planlanmıştır. Çıkış suyu, sınır değerleri sağlamasına rağmen bir önlem olarak biyolojik arıtmaya alınır. Deşarj edilen suyun kalitesi, sınır değerlere uygunluğunun değerlendirilmesi kapsamında hem Mercedes-Benz Türk'ün kendi laboratuvarında hem de yasal periyotlar çerçevesinde akredite laboratuvarında izlenir.

Industrial Wastewater Purification Facility

Capacity: 600 m³ / day
Process: Chemical Precipitation

As for the bus factory when the Davutpaşa facility was moved to the Hoşdere Factory, the response to the increase in the number of employees was not only to increase the capacity of the biological wastewater treatment plant, but also to further upgrade the process into two stage denitrification - nitrification in order to achieve the limit values given in European Union norms. Wastewater from production, apart from the phosphating and cathodic treatment. A separate wastewater treatment plant is planned for wastewater from the phosphating and cathodic processes. Output water is within limit value, but is further subjected to biological wastewater treatment as a precaution. The quality of discharged water is monitored in Mercedes-Benz Türk's own laboratories for conformity with limit values, but is also monitored in accredited laboratories at intervals specified by Law.



Biyolojik Atıksu Arıtma Tesisi

Kapasite: 570 m³/gün
Proses: 2 Kademeli Önde Denitrifikasyon

Endüstriyel Atıksu Arıtma Tesisi

Kapasite: 110 m³/gün
Proses: Kimyasal Çöktürme

Fosfatlama ve KTL Atıksu Arıtma Tesisi

Kapasite: 110 m³/gün
Proses: Kimyasal Çöktürme

Aksaray Kamyon Fabrikası'nın evsel ve endüstriyel atıksu miktarları ile Hoşdere Fabrikası'na ait atıksu yüklerinin değişimleri izleyen grafiklerde verilmiştir.

Biological Wastewater Treatment Plant

Capacity: 570 m³/day
Process: 2 Stage Pre-Denitrification

Industrial Wastewater Treatment Plant

Capacity: 110 m³/day
Process: Chemical Precipitation

Phosphating & Cathodic Process Wastewater Treatment Plant

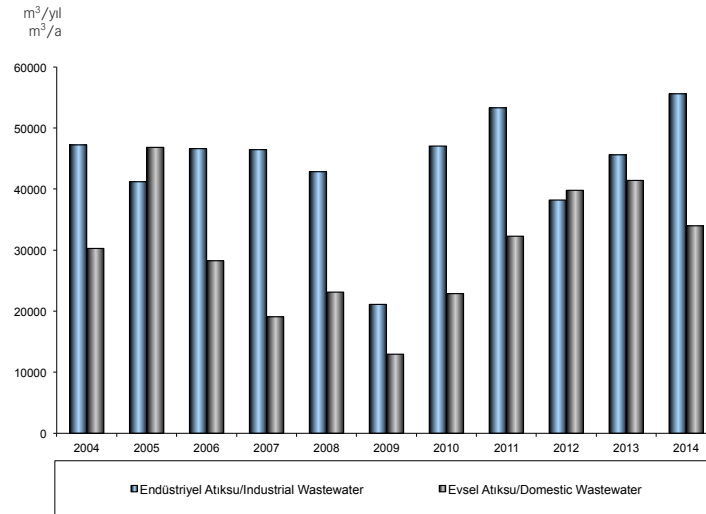
Capacity: 110 m³/day
Process: Chemical Precipitation

The yearly changes in the amount of domestic and industrial wastewater at the Aksaray Truck Factory and the wastewater loads of pollutants for the Hoşdere Factory are provided in the following charts.

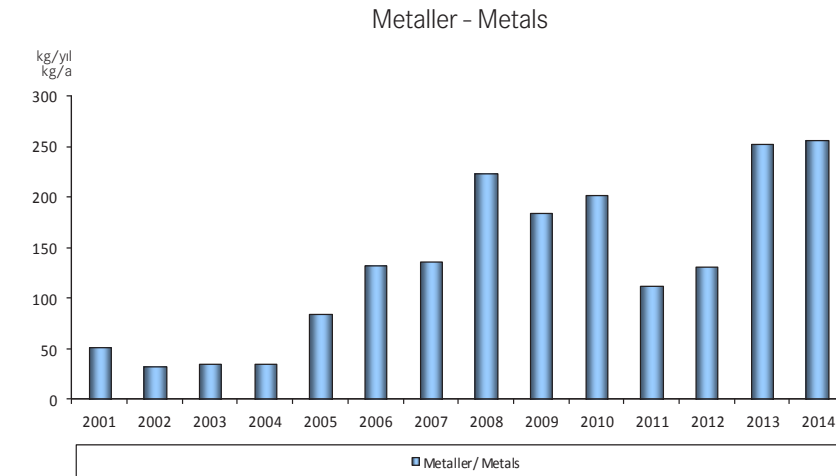


Aksaray

Atıksu Miktarları Wastewater Amounts (2004-2014)

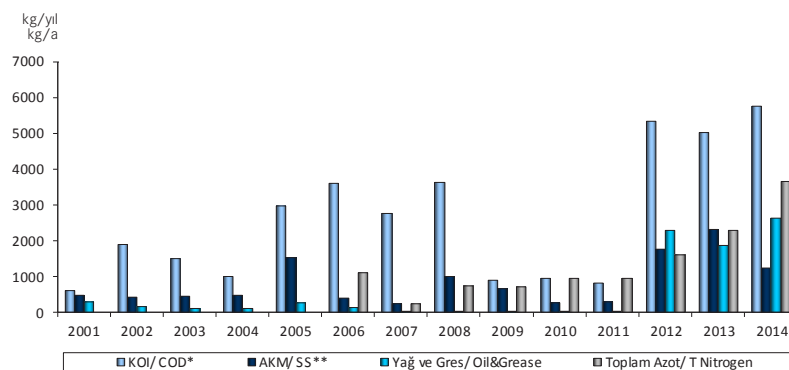


Atıksu Kirletici Yükleri Wastewater Discharge Loads (2001-2014)



İstanbul

Atıksu Kirletici Yükleri Wastewater Discharge Loads (2001-2014)



Hava Kirliliği Kontrolü

Fabrikalarda yanma, yapıştırma ve boya proseslerinden kaynaklanan emisyonlar kontrol altında tutulmaktadır. Yakıt olarak kullanılan doğalgaz ve yedek olarak hazır bulundurulmuş LPG yanmasından kaynaklanan CO emisyonları ve uçucu organik bileşen emisyonları sınır değerlerin altındadır. Boya fırınlarından kaynaklanan uçucu organik bileşenler Termik Sonradan Yakma ve Rejeneratif Sonradan Yakma Fırınları'nda yüksek ısıda nihai ürünlere ayrıştırılmaktadır. İzleme ve ölçme, yasal olarak belirlenmiş periyotlarla akredite laboratuvarlarda gerçekleştirilmektedir.

Hava emisyonu değerlerinin yıllık değişimi grafiklerde özetlenmektedir.

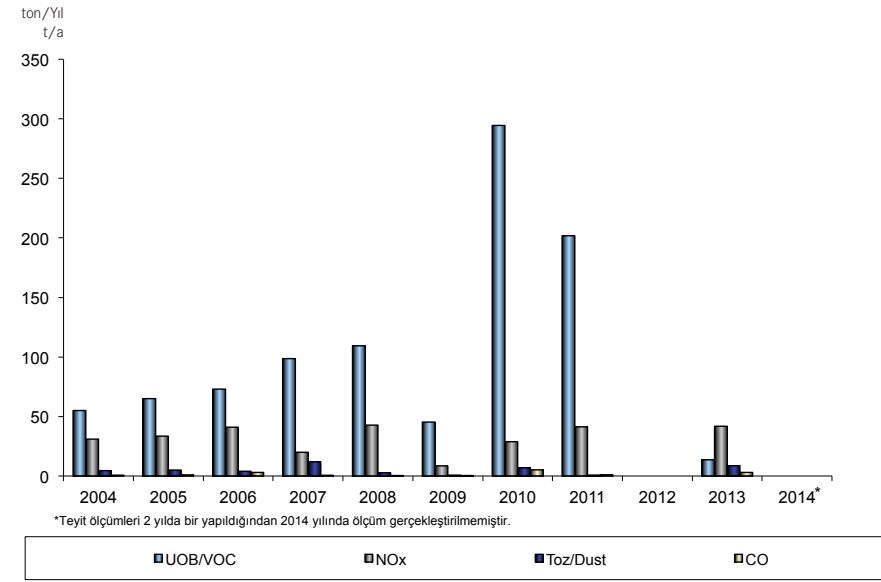
Air Pollution Control

Factory emissions arising from combustion, adhesive use and paint processes are under control. VOC emissions as well as the CO emissions from burning of natural gas as fuel, and LPG as a stand-by fuel, are below limit values. The volatile organic compounds originating from the paint ovens are degraded into final products at high temperatures in the Post-Thermic Combustion Ovens. Monitoring and measurement are carried out by accredited laboratories at periodic intervals specified by Law.

Annual changes in air emission values are summarized in the attached graphics.

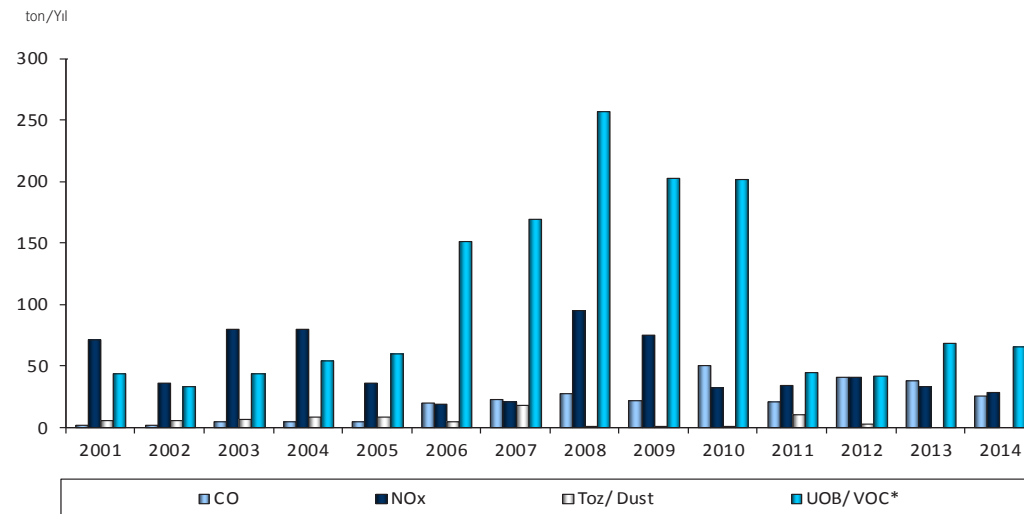
Aksaray

Hava Emisyonları Air Emissions (2004-2014)



İstanbul

Hava Emisyonları Air Emissions (2001-2014)



Kimyasal Malzeme Yönetimi

Kimyasal malzemeler, Mercedes-Benz Türk'te ilk kullanımdan önce Malzeme Güvenlik Bilgi Formu kapsamında değerlendirmeye tabi tutulurlar. Malzemenin çevre ile ilgili şartları yerine getirmesi durumunda kimyasal malzeme sınıflarına göre numaralandırılmış Malzeme Güvenlik Bilgi Formları baz alınarak hazırlanmış tek sayfalık kompakt bilgiyi içeren Mercedes-Benz Türk Malzeme Güvenlik Bilgi Formu oluşturulur, öngörülen önlemler alınır ve malzemenin kullanımına başlanır. Malzemenin çevre açısından yetersiz olması durumunda ise alternatifler değerlendirilerek çevreye en duyarlı malzemenin kullanım olanakları araştırılır. Kimyasal malzemeler dört ayrı bölmeden oluşan sızdırmazlığı sağlanmış, her türlü güvenlik önlemi alınmış, dökülmeleri altındaki havuz sisteminde toplayabilecek klimatize bir ambar saklanır. Kimyasallar ile çalışılan mahallerde kimyasal malzeme listesi ve ilgili Mercedes-Benz Türk Malzeme Güvenlik Bilgi Formları hazır ve ulaşılabilir bulundurulur.

Chemical Substance Management

Before chemical substances are first used at Mercedes-Benz Türk, they are evaluated using the Materials Safety Data Sheet. If the environmental evaluation is positive, a Mercedes-Benz Türk Material Safety Data Sheet is drawn up to include single page compact information prepared on the basis of Material Safety Data Sheet which is numbered according to the classes of chemical substances. Where the substance is unsatisfactory from an environmental point of view, the possibilities are investigated for the most environmentally appropriate alternative. Chemical stores are kept in an air-conditioned warehouse consisting of four separate sections which are sealed and in which every safety precaution has been taken. There is protection against spillage with a tank system located underneath. In areas where chemicals are used, the chemical substance list and the relevant Mercedes-Benz Türk Material Safety Data Sheets are ready and accessible.



Hoşdere Fabrikası Kimyasal Malzeme Yönetim Sistemi Optimizasyonu; Kimyasal Yönetimi Yazılımı

Optimisation of the Chemical Materials Management System at the Hoşdere Factory: The New Software

Kimyasal Yönetimi Yazılımı, Mercedes-Benz Türk A.Ş. Hoşdere Otobüs Fabrikasında 2014 yılı itibari ile kullanılmaya başlanan bir kimyasal malzeme yönetim sistemidir. Kimyasal malzemelerin fabrikaya giriş izinlerinin verildiği, fabrika içerisinde kullanım süreçlerinin ve yerlerinin kayıt altına alındığı sistemin amacı, her bölümde kimyasal malzemelerin bilgilerini kontrol altında tutmak ve yönetmektir. Her bölüm için, Kimyasal Yönetimi Yazılımını aktif olarak kullanan bir tehlikeli malzeme koordinatörü atanmıştır. Kimyasal malzemeyi kullanmak isteyen bölüm Kimyasal Yönetimi Yazılımı'nda malzeme için elleçleme talebi oluşturur. Talep, program üzerinden önce Çevre ve Atık Yönetimi Grup Şefliği tarafından çevresel açıdan değerlendirilir. Kimyasal malzemenin malzeme güvenlik bilgi formundaki bilgileri ilgili dokümanlar ve yasaklı malzeme listeleri de göz önüne alınarak fabrika içerisinde kullanım izni için karar verilir. Kimyasal malzemeye çevresel açıdan onay verilmesi durumunda, malzemenin bilgileri İş Sağlığı ve Güvenliği Bölümüne, Sağlık Birimine ve İtfaiyeye iletilir. Bu birimlerden de onay alan malzemeye elleçleme izni verilir ve izin talebi açan birime sevk edilir. Eğer kimyasal malzeme bu dört bölümden biri tarafından reddedilirse, malzemeye elleçleme izni verilmez ve fabrikaya giriş işlemi gerçekleştirilmez. Kimyasal malzeme için elleçleme talebi açacak kişi, malzemenin bilgilerini (tedarikçi firma, malzeme güvenlik bilgi formu, fabrika içerisinde kullanım yeri ve miktarı) eksiksiz bir şekilde programda bulunan ilgili yerlere eklemelidir.

Onay alan malzeme için sistemde elleçleme izninin yanısıra kullanım, depolama, çevre koruma ve iş sağlığı ve iş güvenliği konularını içeren MBT Malzeme Güvenlik Bilgi Formu ve Malzeme Güvenlik Bilgi Formu da ulaşılabilir hale gelmiş olur. Birim bazında kullanılan malzemelerin dökümünü almak, malzemenin içeriğine ve çevre güvenliği ile ilgili bilgilerine ulaşmak, kullanım miktarlarını takip etmek, önlemleri belirlemek, acil durumlarda müdahale etmek gibi kimyasal malzeme yönetimi esaslarını optimize eden sistem çevresel süreçlerin etkinliğini profesyonel seviyeye taşımıştır.

The new software is a chemical materials management tool implemented at the Mercedes-Benz Türk A.Ş. Hoşdere Bus Plant since 2014. The purpose of the system, which records permission for the entry of chemical materials to the factory, the use of such substances within the factory, and also their location, is to monitor and manage information about chemical materials in every section. A hazardous materials coordinator was appointed to any section which actively uses the program. A section wishing to use a chemical substance creates a handling request for the material on the tool. The request is first assessed through the program in environmental terms by the Environment and Waste Management Group. A decision on use of the material within the factory is issued taking into consideration the relevant documents concerning information on the material safety data sheet and the prohibited materials list. If environmental approval is given for the chemical material, information on that material is sent to the Health and Safety at Work Section, the Health Unit and the Fire Service. Handling consent is issued for material approved by these units and forwarded to the unit which made the consent request. If the chemical material is rejected by any one of these four sections, handling consent for the material will not be granted and the material will not be admitted to the factory. Any person who wishes to submit a handling request for a chemical substance must enter details of the material (the supplier company, the materials safety data sheet, the amount of the material, and the location within the factory at which it is to be used) into the relevant sections of the program.

The process makes accessible not only the handling consent for approved material, but also the Materials Safety Data Sheet, and MBT's own materials safety data sheet which includes information about use, storage, environmental protection, and health and safety at work. The system optimises the principles of chemical materials management, bringing the effectiveness of environmental processes up to a professional level by providing a breakdown of materials used on a unit-by-unit basis, in order to permit the user to access the content of the material and related environmental information, to track the quantities used, to identify safeguards, and to intervene in emergencies.



3 d



Politika Maddeleri

Çalışanların Katılımı

Policy Articles

Involve Every Employee



Fotoğraf: Sadettin Özer

Dünya Çevre Günü

Mercedes-Benz Türk bireyleri olarak, dünyanın başka bir yerinde görülmeyen, ekolojik bir ortama sahip olan ülkemizde, çevre kalitesini artırmak; havasıyla, suyuyla, yeşil alanlarıyla, temiz bir çevreyi sürdürülebilir kılmak için çalışıyoruz.

5 Haziran Dünya Çevre Günü'nüz Kutlu Olsun!

World Environment Day

We as representatives in Turkey of Mercedes-Benz are working to improve the environmental quality of this country, with its ecology which is unique in the world, to make it a clean and sustainable environment, including its air, its water and its green areas.

5 June Celebrate World Environment Day!



Çalışanların Katılımı

Mercedes-Benz Türk'te katılım, her türlü sistemin çalışanların yaşamlarının bir parçası olması, içselleştirilmesi demektir. Taşeron faaliyetlerini yürütenlerden stajyerlere, çıraklardan üst yönetime kadar tüm çalışanlar, çevre ile ilgili sorumluluklarının bilincindedir. Çevre Yönetim Sistemi'nin bir parçası olarak görevlerini yerine getirirken, işlerinin çevresel boyutunu göz önünde bulundurarak hareket ederler. Gerek panolarda gerek şirket yayınlarında yer alan çevre konulu iletişim, uzun yıllardır yürütülen çevre faaliyetlerinin şirket kültürünün bir parçası olmasında büyük rol oynamıştır.

Aksaray Kamyon Fabrikası'nda yürütülen çevre faaliyetleri; çevre yönetim sistemi temsilcisi, çevre yönetim sistemi sorumlusu, çevre yönetim sistemi mühendisi, çevre birim koordinatörleri ve onların vekillerinden oluşan toplamda 32 kişilik bir ekip tarafından takip edilmektedir. Çevre birim koordinatörleri sorumluluk alanlarındaki çevresel faaliyetlerin koordinasyonundan, takibinden, çevre yönetimi ve çalışanlar arasında bilgi akışını sağlamaktan sorumludurlar. Çevre yönetim sistemi mühendisleri ise önemli çevre boyutlarımızı içeren yönetim sistemlerinden, iş güvenliği ve işçi sağlığı konularından, tehlikeli kimyasallardan ve de acil durum kapsamlarından sorumludurlar.

Mercedes-Benz Türk A.Ş.'nin çevre ile ilgili organizasyonu İstanbul'da, Çevre Yönetim Sistemleri Temsilcisi, Çevre Mühendisleri ve Çevre Koordinatörleri grubundan oluşur.

Involve Every Employee

At Mercedes-Benz Türk, participation means that every system is a part of employees lives and is internalised. All of employees, from those who handle subcontracting to interns, apprentices and senior level management, are aware of their responsibilities when it comes to the environment. As they perform their duties as part of the Environmental Management System, their actions are performed keeping in mind the environmental aspect of their work. Communications related to the environment and published on bulleting boards and company publications have played a significant role in making the environmental activities related to the environment a part of company culture.

Environmental activities organised at the Aksaray Truck Factory are monitored by a 32-person team consisting of environmental management system representatives, those responsible for environmental management systems, environmental managers, environmental unit coordinators and their proxies. Environmental unit coordinators are responsible for coordination of environmental activities in their areas of responsibility, follow up, and ensuring information flow between environmental management and employees. Environmental managers, on the other hand, are responsible for management systems that encompass important environmental aspects, job safety and employee health issues, hazardous chemicals and emergency situations.

Çevre Koordinatörleri iş zamanlarının %10'luk bir kısmını, sorumluluk alanlarında Çevre Yönetim Sistemi ile ilgili bilgi akışının ve faaliyetlerinin koordinasyonunun sağlanması, sistemin etkinliğinin ve işlerliğinin takip edilmesi ve eğitimlere katkıda bulunarak çevre yönetim sisteminin geliştirilmesine ayırırlar. Çevre ile ilgili "neyi daha iyi yapabiliriz" in tartışıldığı çalıştaylar, acil durum tatbikatları, şirket mensuplarının çocuklarına verilen çevre eğitimleri, tüm çalışanlarımızın katılımı ve katkısı ile gerçekleştirilen etkinliklerdir.

Fabrikalar genelinde çevre eğitimi insan kaynakları kısmı eğitim sorumluları ve çevre yönetimi tarafından organize edilmektedir. Üniversite stajyerlerine, işe yeni başlayan çalışma arkadaşlarımıza, eğitim merkezi öğrencilerimize ve sahamızda faaliyet gösteren taşeron firma çalışanlarına çevre eğitimi verilmektedir.

Aksaray Fabrikası'nda çalışanlarımızın ve özellikle eğitim merkezi öğrencilerimizin bizzat katılımı ile organize edilen ağaç dikme faaliyetlerimiz ve düzenli yapılan görsel bilgilendirmeler ise diğer çevre faaliyetlerimiz arasındadır.

The organisation related to the environment at Mercedes-Benz Türk in İstanbul consists of Environmental Management System Representatives, environmental engineers, a group of Environmental Coordinators.

Environmental Coordinator set aside 10% of their time on the job to coordinating activities and the flow of information related to Environmental Management Systems in their areas of responsibility, monitoring the effectiveness and functionality of the system and developing the environmental management system by being involved in training.

Activities conducted with contributions from and the participation of all our employees include workshops where we discuss what we can do better with regard to the environment, emergency drills, and environmental education given to the children of company workers.

Environmental training is organised throughout the factories by trainers and environmental management from the human resources section. Training on the environment is given to university interns, newly hired employees, students in our training centre and subcontractor employees operating in our field.

As Aksaray Truck Factory, we ourselves with plant workers, particularly by the participation of Aksaray Factory Education Center Students organized tree-planting activities and visual regular briefings among other environmental activities.





Resimlerle Fabrika
Tarihi 1986-2014

The History Of The
Plant in Pictures







Hazırlayanlar / Created by:

Dr. Oytun Hanhan

P-B/QAL Malzeme ve Proses Tekniđi / Material & Process Technique

Çevre ve Atık Yönetimi Grup Şefi / Team Manager Environmental and Waste Management

Volkan Sefer Başhelvacı

TE/OAT-F Kamyon Üretim Planlama & Teknik Hizmetler / Manufacturing Engineering & Technical Services Trucks

İş Güvenliği ve Çevre Yönetimi Grubu / Occupational Safety and Environmental Management Team

Çevre Mühendisi / Environmental Engineer

İstanbul Tel +90 212 622 70 55 - Fax +90 212 622 84 48

Aksaray Tel +90 382 215 16 39 - Fax +90 382 215 06 94

Fotoğrafları ile Çevre Raporumuzu zenginleştiren **Burak Küçüksu**'ya ve

Sadettin Özer'e katkılarından dolayı teşekkür ederiz.

Fotoğrafların tüm telif hakkı kendilerine aittir.



Mercedes-Benz Türk A.Ş.

2014 Çevre Raporu
2014 Environmental Report

Mercedes-Benz Türk A.Ş.

Pazarlama ve Genel Müdürlük/Marketing Centre&General DirectorateTel +90 212 867 30 00

Hoşdere Otobüs Fabrikası/Hoşdere Bus Plant Tel +90 212 622 70 00

Aksaray Kamyon Fabrikası/Aksaray Truck Plant Tel +90 382 215 16 39

www.mercedes-benz.com.tr



Mercedes-Benz